

S'Arenal de Mallorca



Arenal de Mallorca
Buletí Informatiu del poble
de S'Arenal, del terme de
Llucmajor, el de Marratxí i
la part rural del terme de
Ciutat de Mallorca.
Edita Associació de Veïnats
Son Sunyer
DIRECTOR
Mateu Joan i Florit
IMPRIMEIX
Imprenta Atlante
DEPOSIT LEGAL
PM 473-80
Publicitat i subscripcions
Camí Canteres 132
Teléfono 265005

73.100 S'ARENAL

BOLLETÍ INFORMATIU N.º 64 1 DE DESEMBRE DE 1984 PREU 50 PTES.



Son Gotleu, tercera-D. Entre els jugadors hi ha el regidor de Sanitat de l'Ajuntament de Ciutat i la seva dona.



Les dones des Turó de S'Aranjassa jugaren dissabte passat contra el Visa de la Plaça de Pere Garau. Perderen per 3-6. Abans de començar les partides se va guardar un minut de silenci en record d'En Rafel Garcies, jugadors de l'equip masculí, mort en accident laboral pocs dies abans.



"El Derroche" que abans estava a n'Es Molinar i ara esta a n'Es Coll. Guanyaren per 6-3 al Son Gotleu diumenge passat.



El Ca'n Pastilla jemení va guanyar dissabte passat al Santa Marta per 5-4. Una victòria que potser serà el començament de l'escalada ja que per ara van les darreres.



Equip de Tallers Salvà. Líder del campionat nacional de futbol sala. Aquest equip té el seu camp al Coll d'En Rabassa.

GECOB S.A.
COBRO A MOROSOS
ASSESSORIA GRATUITA
TEL. 208068

Cartes

Ensenyament en català al col·legi "Ciudad de Málaga"

Com a Claustre d'una de les Escoles Mallorquines voldríem donar la nostra opinió sobre el fet de l'ensenyament en català —la nostra llengua— al col·legi públic "Ciudad de Málaga".

Llegit l'escrit aclaridor del Claustre de Mestres que publica el diari "Balears" el 4-10-84, dues coses queden ben clares: els objectius són dos:

—arreglar els nins al medi.

—adquisició d'un coneixement prou ample de les dues llengües.

Creim que ningú es pot oposar a aquests objectius i creim també que cap escola de Mallorca pot deixar de tenir-los. El mètode que consisteix en fer ús d'una de les dues llengües oficials, en aquest cas el català, per a l'aprenentatge de les Ciències Socials o les Matemàtiques en lloc d'intensificar les classes de català, ens sembla correctis-

sim i, a més, podem afegir, —donada la nostra experiència— que és un mètode eficaç.

Creim per tant que aquesta polseguera que s'ha aixecat té uns motius aliens als acadèmics i com sempre repercuteixen negativament en l'avenç normalitzador de la nostra llengua.

Esperam que així ho entenguin les autoritats encarregades de donar el Vist i Plau a aquesta iniciativa madurada, mesurada i ben planificada del Col·legi "Ciudad de Málaga".

EL CLAUSTRE DE
MESTRES DEL
COL·LEGI PÚBLIC
"ES RAFAL VELL".

A cent anys de Mossèn Costa

A cent anys de Mossèn /Costa i d'En "Jordi d'es Recó", no té consol ni perdó trepitjar la llengua, apostà.

Amb cent anys de prova- /tura no heu trobat un argument ni poc ni gens convincent.

Deixau 'nar vostra amar- /gura.

"Gonella" ho és català, només que tan lamentable, que cal ésser ministrable per poder-lo desxifrar.

ROPIT

Alacant

Insults contra una professora de valencià

Alacant.— Maria Dolors Jiménez Ruiz, professora de valencià al col·legi privat Sant Nicolau, d'Alacant, va ser insultada pel pare d'una alumna de vuit anys perquè aquest no volia que la seva filla rebés lliçons de valencià, segons que han informat fonts del centre escolar.

El pare de la nena, que segons sembla és treballador municipal, insultà la professora i intentà agredir-la, però no ho aconseguí gràcies a l'actuació d'un professor.

La professora ara és a casa seva sotmesa a una cura de repòs i el pare de l'alumna ha demanat

la baixa de la seva filla del col·legi. Els professors del centre presenten una denúncia a la comissaria de policia després de consultar amb la conselleria d'Educació.

Església: fets i signes

Vaig veure per la televisió una eucaristia concelebrada, presidida per un bisbe. Què s'hi celebrava? L'amor, la justícia, la llibertat, la vida? No. Tot el contrari: l'aniversari de la dictadura assassina de Pinochet.

Al carrer, un poble sense llibertat, amb udols de mort i d'injustícia. Al temple, una missa amb l'il·lustre militar i tota la plana major. I l'Església. Això, és gros: l'Església. Al costat del poder, arribat amb armes, per comptes de denunciar profèticament i amb valentia la injustícia i els crims, i donar la mà al poble, que protestava per la seva esclavitud.

Jo, que experimento en la meua pròpia carn la dificultat de fer entrar l'evangeli als homes i dones del meu temps, m'esgarriava veient aquelles imatges de la televisió, perquè entrellucava que l'Església, amb aquests fets i signes, traïa l'evangeli, allunyava la gent del seu si i perdia credibilitat, i anava fent més profunda i més ampla la distància entre ella i l'home d'avui, particularment els joves.

Manta vegada em pregunto què pot donar l'Església a les persones i als pobles que els pugui interessar. Quina "bona nova" pot dur als meus germans. Què diran les víctimes de les dictadures militars, de la meua Església, de la qual sóc ministre. Quina Església serveix: la dels pobres, dels parats, dels marginats, dels tortu-

rats i assassinats o l'aliada amb el poder i els diners. Si el meu servei sacerdotal i cristià no es compromet amb la llibertat, la justícia i els drets humans, si no ajuda a desfer cadenes, què hi faig, a l'Església?

Prou d'utilitzar-la per a baixos interessos polítics, prou de profanar l'eucaristia convidant a la taula els enemics dels pobles i de les seves llibertats.

L'Església ha de dur la bona nova al món amb signes i fets clars. Aleshores anunciarà l'únic Déu veritable i no pas l'idol que venera Pinochet.

No és el sexe, ni els contraceptius, les coses que més preocupen l'home i la dona d'avui i d'ara, sinó les grans injustícies socials, les diferències cada cop més profundes entre rics i pobres, la manipulació de les persones i dels pobles, tantes nacions sense llibertat, una immensa majoria al servei d'una minoria que en viu i se n'aprofita. Això, i molt més, és, en paraules bíbliques, "el vel de dol que tapa tots els pobles i el sudari que amortalha les nacions". Mn. Josep M. Rubió i Torné, rector de Mont-roig del Camp (Baix Camp).

El bilingüisme és impossible

El fet que una persona parli dues o més llengües si que és real, però pel que fa a una col·lectivitat o poble, on rau la importància del bilingüisme, és totalment utòpic. No hi ha cap país del món que sigui autènticament bilingüe. Hi ha intents sempre fracassats i a més amb molts problemes.

El suposat bilingüisme d'una nació vol dir que tothom domini les dues llengües i que el ventall d'activitats que desenvolupa

aquesta comunitat, ja sigui en el camp social, ja sigui en el polític o l'econòmic, i sobretot els organismes de poder que la fan possible, s'expressin en les dues llengües en qüestió i les enforteixin igual. En canvi, el que succeeix sempre és una defensa de la llengua de l'Estat opressor i una submissió o marginació de l'altra. Pensem en el cas de Bèlgica.

La llavors, catalans, ens queden dues opcions. Continuar d'acord amb la política autonòmica, amb què d'aquí dos-cents anys el català continuarà discriminat, estigueu-ne segurs, i el govern de Madrid no sap perfectament, o bé lluitar i exigir un referèndum per assolir la independència. Aleshores s'invertirà la situació, però amb una diferència: s'hauria fet justícia, car a Itàlia es parla l'italià, a França el francès i als Països Catalans es parla el català.

Oh! Però a Catalunya hi ha un quaranta per cent que són castellano-parlants —pot pensar algú. Doncs, em sembla molt bé que aquesta comunitat utilitzi la seva llengua; allò que realment importa, però, és que els òrgans de poder s'expressin només en la llengua pròpia de la nostra pàtria catalana: televisió, ràdio, diaris, revistes, escola, etc., tot sempre en català. Em sento orgullós que la nostra terra hagi donat treball a gent que, dissortadament, s'ha vist obligada a deixar els seus llocs d'origen, però no oblidem que a casa nostra no podem renunciar al patrimoni més important: la llengua catalana.

Tinguem-ho en compte: el poder té una sola llengua i és sempre la que preval. La llengua que no té un Estat propi es veu condemnada irremissiblement a desaparèixer o a ser de segona categoria, com ho és el català actualment. Josep Oriol Escola i Grau (Barcelona).

TELEFONS UTILS A S'ARENAL

A LA PART DE CIUTAT

Ajuntament 227744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13,30 i 15,00 227643-227644
Bombers 281250-290017
Residència de l'assegurança social 289100
Creu roja de Ca'n Pastilla 264040
Policia Nacional 091
Policia Municipal . . . 092
Policia Municipal de S'Arenal 267654
La Porciúncula 260002
Tele-Taxi 401414

A LA PART DE LLUCMAJOR

Ajuntament 660050
Oficina de S'Arenal 264071
Bombers 660756
Policia Municipal 661767
Guardia Civil 264121
Ràdio Taxi 263080
Parròquia 263265
Aigua Potable a Domicili 261420
Associació de Veïnats 265003
Grues Sampil 264193
Servici Municipal d'aigües Sogesur 262477

Subscriu-te a S'Arenal de Mallorca

BUTLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom _____

Carrer _____

Població _____ Tel _____

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 600 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc _____ Suc. _____

Compte n.º _____ Titular _____

☐ Comptat Firma _____

Ompliu aquesta targa i envieu-la al Camí Canteres, 132, S'Arenal.

Es una cabronada?

El document de la Conferència Episcopal Espanyola sobre els diners dels cristians espanyols i sobre la greu culpa que es el defraudar i no invertir a la crisi actual de la nació, ha estat —és un test, que ha servit per a que la dreta catòlica es defineixi i es destapi, possiblement sense donar-se massa compte.

La cosa també ha servit, naturalment, per a que l'esquerra, si és que aquí existeix..., hagi tengut ocasió de pensar que el fet de l'episcopat, adicant-se amb els diners dels qui tenen diners, és una cosa semblant a una mariconada. L'esquerra, al menys en el llenguatge, és una cosa així, això sí, una cosa així com més oberta...

La dreta, amb el seu catolicisme de final de setmana i amb na seva fe de diumenge, ha pensat que això de que els bisbes els hi diguén que estan en pecat greu és una cabronada.

Aquesta situació provocada pel document pastoral té un gran interès. I això és així, per que això de "pecat greu" ens remet a una qüestió forta: aquesta qüestió: l'existència viva del PECAT COL·LECTIU. I això a la evidència de que: TANSOLS EN LA MESURA "M" QUE L'HOMRE RECONEXI EL PECAT COL·LECTIU, SERA CAPAÇ DE RECONEXIR I DE SENTIR ELS SEUS DELITS PERSONALS.

Per a entendre bé aquesta realitat, és necessari donar-se compte de que el "pecat col·lectiu" és sempre i literalment UN CRIM, un massiu acte criminal, una col·lectiva perillositat social.

Això s'explica amb mol poques i senzilles paraules. Aquestes paraules, per exemple: en aquest moment, hi ha a Espanya un milió dos-cents mil joves aturats al carrer... Solament en el País Basc, existeixen dotze mil al·lots heroïnòmans.

Aquest és el pecat col·lectiu: ESSER EL CAUSANT I EL MOTOR DELS PECATS PERSONALS DELS INDIVIDUS DELINQUENTS.

I ve't aquí com aquest fet demostra clarament la desraó dels poderosos, que no volen invertir en la crisi espanyola actual, i la desraó dels qui defrauden i que, de totes maneres, defensen, només verbalment, POLITICAMENT, l'ensenyança de l'Església, mentre que el seu únic deure, com a CATOLICS PÚBLICIS, és practicar l'ètica eclesial, que acaba de proclamar com el no invertir i el defraudar avui dius Espanya són un pecat greu.

La veritat és que viure, conscient i habitualment, en greu pecat col·lectiu val tant com viure fora de l'Església, FORA DE LA COMUNIO "AMB" L'ESGLÉSIA.

No és estrany que els qui diuen que la bona política és aquella que està fonamentada en els conceptes de "Deu i Pàtria" opinin ara que el document de la Conferència Episcopal Espanyola és una CABRONADA.

Es el mateix llenguatge, que el general Franco i els ministres del moviment empareven.

BLAI BONET



El president del C.N. S'Arenal va presentar a las autoritats les instal·lacions on els alumnes rebran les ensenyances.



El grup de monitors amb el material deportiu que s'emprarà als cursos.

"L'Escola... a la mar" al Club Nàutic

Hores d'ara ja ha començat en el Club Nàutic de S'Arenal, el que s'ha denominat "L'Escola... a la mar", un curs per a iniciar-se en l'esport de la vela. Estarà obert a tots els jovenets en edat escolar que hi vulguin participar i visquin a Mallorca.

Ja s'hi han matriculat

prop de sis-cents allots i allotes de per tot Mallorca. El curs començarà el passat dia deu de Novembre, i acabarà el trenta de Maig. La primera fase del curs acabarà el proper dia catorze de Desembre. Les escoles de les quals hi han anat allots al curs són les següents:

Es Rafal Nou, La Porciúncula, el Col·legi Hispano-Francès, el Costa i Llobera, de Pòrtol-Marratxí i finalment el col·legi Sant Alfons de Felanitx.

L'acte d'inauguració tingué lloc en el Club Nàutic de S'Arenal, el passat setze de Novembre i estigué presidit pel presi-

dent del Consell Insular, Jeroni Albertí, i l'adjunt de la presidència, Santiago Coll. També hi participaren Lluís Ensenyat, president de la Federació Territorial de vela així com el president i diversos vocals del Club Nàutic i el director de l'equip de monitors que s'encarregaràn del curs, dirigits pel campió d'Espanya de la classe "Finn", Antoni Ferrer.

El pressupost del curs és de cinc milions i mig de pessetes, íntegrament aportats pel Consell de Mallorca. Així mateix, per tal que els alumnes, una vegada acabat el curs puguin continuar entrenant-se, s'ha parlat de que el Club Nàutic cediria durant un any i gratuïtament una embarcació de la classe "Optimist", així els allots no perdrien contacte amb la barca.

Setmana de cinema en català

Dins de les activitats previstes per a posar en marxa la campanya de normalització lingüística patrocinada pel Consell de Mallorca, tindrà lloc el pròxim mes de Desembre (del dia 11 al 16) una setmana de cinema en català.

Les pel·lícules es projectaran totes en el Teatre Principal i l'entrada serà gratuïta. El cicle s'iniciarà amb "Bearn" de Jaime Chavarrí, pel·lícula basada en la novel·la del mateix títol de Llorenç Villalonga.

Seguirà "Carros de foc" de Hugh Hudson, pel·lícula d'Oscar. Després tres cintes de producció catalana, aquestes són "La ciutat cremada" d'Antoni Ribes, "El vicari d'Olot" de Ventura Pons i "La Plaça del Diamant" de Francesc Betriu, segons la novel·la de Mercè Rodoreda. La setmana es tancarà amb "Janot i Elisenda", producció Txecoslovaca, dirigida per Karel Zeman.

Ona curta en català

Una vegada que Catalunya ha aconseguit ja una ràdio i una televisió institucionals, d'acord amb l'Estatut, seria bo que es comencés a plantejar-se l'oportunitat d'ampliar l'oferta radiofònica mitjançant emissions en ona curta en català.

Unes emissions d'aquesta mena, que podrien arribar a tot el món, serien la millor manera per tal de mantenir un contacte amb els catalans que viuen fora de la nostra terra, a més de difondre pels cinc continents la cultura catalana.

Però abans de tot, s'ha de partir d'una base política. Les emissions d'ona curta són només competència de l'Estat, i aquest ho exerceix a través de Radio Exterior de Espanya, l'emissora d'ona curta de Radio Nacional de Espanya. És a dir, la Generalitat de Catalunya no pot ara com ara muntar una emissora d'ona curta com havia fet Radio Associació de Catalunya abans de la guerra civil.

Les possibles solucions són diverses. En primer lloc, aconseguir del govern de Madrid competència en aquest camp. En segon lloc, difondre emissions en català a través del servei de Radio Exterior de Espanya. I en tercer lloc, difondre des d'emissors situats a l'estranger mitjançant un lloguer.

Si la Generalitat no pot aconseguir competències en aquest camp, la qual cosa té com a inconvenient les grans despeses que costa muntar una emissora d'ona curta, el més pràctic seria que Radio Exterior de Espanya, que emet en castellà i en alguns idiomes estrangers, incorporés als seus programes el català, el basc i el gallec. En aquest sentit, els actuals directius de RNE, que ja inclouen a la programació de Radio Exterior espais fets per les disset autonomies, estan molt oberts a una iniciativa d'aquesta mena. Poc costaria incloure en la programació setmanal alguns espais en català, destinats als catalans a l'estranger.

Santiago Riera

Un sol
fi:
Mallorca.



CONSELL
INSULAR
DE MALLORCA



MUSIC BAR BRASILIA

Banquets de batetjos, noces, primeres comunions, festes socials...

Cada vespre, música d'orgue a càrrec d'en Ximo.

Avinguda Bartomeu Riutort, entre els Belnearis 1 i 2 de Ca'n Pastilla.

Telefons 260119 - 264563.

La literatura «porno» ja catalaneja

La proverbial castedat de la literatura catalana ha estat esmicolada amb la concessió dels premis a Textos Pornogràfics de l'AJELC. Trenta anys després de l'aparició del clàssic del gènere «Histoire d'O», la literatura catalana es disposa a diferenciar pornografia i erotisme.

Per normalitzar els Països Catalans—declarava Sisa el dia de la inauguració de TV3— fa falta pornografia catalana.

Quim Monzó escrivia fa poc a l'«Avui» que cal traduir al català *Les onze mil verges* d'Apollinaire, *El Manual d'urbanitat per a joves* de Pierre Louÿs, *Les memòries d'un cantant alemany* d'autor desconegut, etcètera.

Mentrestant un altre autor desconegut—encara que hi ha qui afirma que no tant—, publicava el que podríem considerar el llibre més eròtic de la literatura catalana: *Els quaderns d'en Marc-I*.

Per acabar d'arrodonar-ho, l'Associació de Joves Escriptors

en Llengua Catalana atorgà la setmana passada els primers Premis de Textos Pornogràfics. Uns premis als quals, en aquesta primera convocatòria, només podien participar els membres de l'Associació, però que el proper any seran oberts a tothom.

Els guanyadors d'aquesta primera edició foren: Leandre Carol amb *Què fas, Lou?*, que s'endugué el premi A, consistent en una nina inflable; Esteve Gau, amb *Un llenç vist amb una mirada obscena* fou el guanyador del premi B que consistia en una piscina inflable. El premi C fou per a Jordi Xandri amb *Marron glacé* que fou obsequiat amb un completis-

sim lot de roba de picardia. Núria López va merèixer un accésit (i un consolador d'una mida molt respectable) per la seva poesia *La Madonna de la tralla*, que podeu llegir en aquesta mateixa pàgina.

En el transcurs del concorregut acte van ser presentats dos butlletins de l'Associació que recullen tots els textos presentats al concurs, no gaire pornogràfics, per cert, si bé no està del tot clar quina és la diferència entre erotisme i pornografia. A més, es va posar a la venda la primera fotonovel·la en català, amb traducció al serbo-croata al costat.

La pornogràfica festa es va



El guanyador del premi de Textos Pornogràfics infla el seu guardó inflable. (Foto: Anna Boyé).

cloure amb la presentació del primer video porno doblat al català, durant la projecció del qual, malauradament, els organitza-

dor no van apagar els llums de la sala. En acabar, els assistents se'n'anaren, molt castament, cada u cap a casa seva.

El que és segur és que una bona novel·la eròtica fa més pas-sadora tota aquesta duresa.

O.C.

L'erotisme en la literatura catalana

Algun dia s'haurà d'escriure una antologia dels textos eròtics en català. Si bé la literatura eròtica no té una tradició en la nostra literatura, com és el cas de França on tot autor té almenys una obra eròtica, l'erotisme és present, com és natural, en tots els autors. Així, trobem erotisme en quasi totes les novel·les de Pedrolí; en l'obra de Carme Riera hi ha un erotisme latent, i en el cas concret dels *Epitels tendríssims* hi ha voluntat explícita d'escriure un text eròtic. Hi ha erotisme en l'obra de Terenci Moix i en els contes de Quim Monzó, per citar dos autors ben diferents, i en *La cendra* de Guillem Viladot hi ha passatges que poden ser considerats com a eròtics.

Entre els pocs llibres decididament eròtics publicats en català, cal citar les *Deu pometes* del col·lectiu Ofèlia Dracs (encara que es tracti d'un erotisme una mica de broma). Els llibres *Llimac rural* i *Contagii'l*—signats amb pseudònim però dels que n'és autor Carles Reig. I del mateix autor—i aquest cop signant amb el seu propi nom—: *Meuques*. Les novel·les del valencià Josep Lluís Seguí: *Diari de bordell*, *M*** o un assaig de llibertina*, *Introducció al cos*, entre d'altres. Isa Trolec, conterrani de Seguí, fa erotisme a *Bel i Babel*. És literatura eròtica la que escriu Valerià Pujol, que a més s'està convertint en l'especialista del tema.

Abans d'acabar aquesta breu aproximació a la literatura eròtica catalana, cal fer referència al lloable projecte d'Editorial el Llamp que ha encetat una col·lecció d'erotisme on fins ara ha publicat: *Floret de rondalles eròtiques* (d'un erotisme d'estar per casa), *Terrosset de sucre candi*, signat amb pseudònim per un tal Perot Galceran.

i el primer volum d'unes memòries anònimes, *Els quaderns d'en Marc*.

A part de la manca d'una tradició de literatura eròtica catalana, hi ha una manca de traduccions dels clàssics del gènere: des de Sade fins a Emmanuelle, passant per l'*Histoire d'O* i Frank Harris.

La lectura en català d'aquestes joies de la libido, animaria certament els escriptors d'aquí.

O.C.

Sa glosa d'en Pere-Gil



per sa vena o es carcabòs,
segresta ànima i cos
d'aquell pobre desgraciat.

Des d'es moment que ho
/prova
ja no té altra quínera.
Deixa d'esser el que era:
No pensa més que en sa
/droga!

Ja ho diu s'escolà de Sant
Marçal: "Només els es-
pera sa presó i l'hospital!"

Sa droga

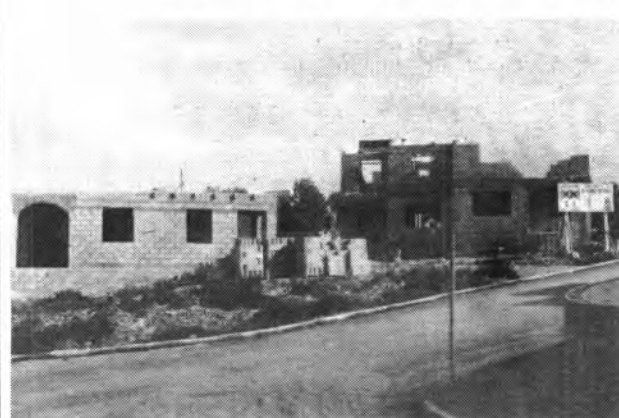
Quan sa droga ha passat

LA MADONNA DE LA TRALLA

Hi ha cops que em sento perversa
i em vestiria de cuir
per fuctejar-te el sexe
fins reduir-lo a polpa.
A voltes et voldria esclau
i et passejaria capfermat
com una bèstia.
De vegades, quan fem l'amor,
tinc ganes de clavar-te,
un i altre cop,
un ganivet a l'esquena
fins trobar l'orgasme;
de beure la sang de tes ferides
rient dels teus gemecs.
I si encara fossis viu,
i sinó tant se me'n valdria,
et trauria els ulls d'una trepitjada,
t'introduiria el ganivet sagnant a la boca
i allà mateix, em masturbaria amb el mànec.

Núria López és l'autora d'aquest poema que va merèixer un accésit a la nit de l'Associació de Joves Escriptors en Llengua Catalana. El premi va consistir en un consolador.

CONSTRUCCIONS RAPEORSA, S.A.



CONSTRUCCIONS EN
GENERAL GUIXAIES,
LLANTARNERS,
ELECTRICISTES
EDIFICAM XALETES I
APARTAMENTS PER A
VENDRE
FACILITATS FINA A
12 ANYS
TELS, 269329 - 267976



Servidi de neumatics Ser
vera
Montatge adobat i equi-
librat de rodes. servici i
venda pegats ràpids.
Dissabtes obert.
Illes Pitiuses, 4 Tel.
263663.
Coll d'En Rabassa

El diàleg amb el president Albertí resulta d'una facilitat extraordinària. Per qui no està acostumat a compartir la seva taula, hi ha dos motius clars per fer aquesta afirmació; per un costat l'atenció que posa en les preguntes per passar ràpidament a unes respostes extenses, al màxim de detallades, allargant-se en matitzacions i detalls amb un intent voluntariós i clar d'esser totalment comprés; per altre, un tó de convenciment absolut amb el que diu, una seguretat no pontifical, sinó planera que aporta una convicció, possiblement-clau del carisma que com a polític ha obtingut a les urnes en repetides ocasions, sobretot dins la Part Forana de Mallorca.

Possiblement influeixi també el fet que amb els nostres sopars habituals a IBEROTEL —avui li ha tocat al FLAMENCO que dirigeix Joan Sales—, no hi ha la més mínima intenció de restregar nafres a ningú, sinó de passar una vetlada de tertúlia profitosa que procuram resumir al lector, sense segones intencions. I és que si bé els polítics sobretot, potser vagin farts de que se les demani impertinències, també els que ens dediquem a informar, moltes vegades estem cansats de fer de crítics a situacions i fets que mereixen una afitorada de ploma, sempre compromesa per pública i mal entesa la major part d'ocasions; com per anar endarrer de sopar qualche vegada en certa tranquil·litat deixant enfora o defora del menjador tant l'encens com el vinagre.

— Podriem parlar

Jeróni Albertí

El Consell Insular és un organisme clau de s'Autonomia Balear

d'aquest Partit Reformista que sembla va nascent amb il·lusió de protagonisme nacional per l'any 86...

— Mira, per molts és un intent de culminar la projecció d'uns partits que han anat nascent dins el context nou de l'Estat de les Autonomies. Amb caràcter general tenim molt clar que hi ha diferents nivells d'actuació política que no han d'esser contradictoris ni conflictius, sinó complementaris:

Estatal, Autonòmic i Municipal, i en el cas de Balears encara hi ha que

afegir-hi, insular.

— Cal considerar-lo com una recerca del centre polític, esvaït l'any 82?

— Es una opció de Centre Progressista, de caire unitari, estructura Federal, que pot recuperar els 4 milions de vots cedits al Socialisme per unes circumstàncies en que es va produir a un ample sector d'electorat espanyol un vot contrari més que un vot a favor de... El camí és partir d'Unió Mallorquina, ensemblar-la dins la Federació Reformista Balear a nivell de Comunitat Autònoma,

perquè és molt important no perdre la nostra identitat i a la vegada integrar-se dins un Partit a nivell d'Estat Espanyol que no quedi al marge de les responsabilitats que suposa el nom d'Espanya. En resum, que és necessari una força de centre possitiu.

— Aquesta paraula de Federal m'ha agafat, en certa manera, de sorpresa; hi ha que interpretar-la com a concepció d'Espanya o com una mecànica interna del Partit?

— En primer lloc ja és hora d'anomenar les coses pel seu nom, i aquesta paraula a la que te refereixes no ha d'esser cap tabú. Estam davant un canvi absolut de Poders i el que s'ha de fer és una distribució harmònica de competències, perquè hi ha feina per tothom, i no una lluita de fites, fins on arriba cadascun d'ells. Com a partit a escala nacional volem esser un partit unitari, ara amb el que es refereix a l'àmbit de les Comunitats Autònomes hem de tenir autonomia plena.

— Què pot passar a les eleccions del 86?

— Es prest per dir-ho, a pesar de que ja es fan enquestes pels mitjans de difusió, i en acabar el Debat a les Corts possiblement en faran més, però es pot pensar que al pas que anam

ningú tindrà majoria absoluta i els socialistes poden perdre el Govern.

— El Partit Reformista té contactes amb el PNV del País Basc

— Puc assegurar-te que en aquests moments no. Hi ha dues raons molt concretes: la indecisió interna que tenen els del PNV que primer han de resoldre ells mateixos i després que tots els que s'integrin dins el Partit Reformista han d'assumir clarament el concepte d'Espanya a nivell d'Estat.

— Segons els comentaristes polítics de mitjans de difusió importants sembla molt difícil que Suárez prengui part activa en aquest projecte; vostè que ha estat al costat de Suárez en temps d'U.C.D.; que hi diu?

— Te diré un parell de coses, com per exemple que UCD concluida per Suárez va esser un partit fenomenal en el moment de la transició i la història crec que jutjarà molt positivament el paper que va fer; després ja es sap que UCD va esser incapaç de governar, però no per incapacitat del gran polític que és Suárez, sinó per les dificultats internes d'un partit que es movia en sentit radial, mentres que el Partit Reformista que ara intentam amb molta il·lusió

vol tenir una formació concèntrica, és a dir de les Comunitats Autònomes cap al Centre. Ara contestant a la teva pregunta concreta pens que Suárez és de difícil recuperació per ara, perquè ens separa el concepte autonòmic i perquè no podem esperar deu anys, com sembla poder esperar ell amb el seu projecte polític i mentrestant que Espanya segueixi en mans socialistes.

— Com a president del Consell General Interinsular va viure el naixement dels Consells Insulars. Ara que es troba al cap d'un d'ells, el de Mallorca, com veu el tema de les competències en relació al Govern Autònom?

— Estic convençut que el paper a jugar pels Consells Insulars es molt important i que són l'organisme clau de "S'Autonomia Balear". L'estatut està en aquesta via i si tenim en compte que la funció política eficaç és la d'acostar al màxim els organismes de decisió a l'administrat, no hi ha dubtes que els Consells Insulars tenen molt que dir en el futur de les nostres illes. Encara et diré més, perquè el sistema funcioni, més que els problemes de Paritat i Proporcionalitat, es importantíssim encertar la Llei de Consells Insulars, que definesqui, clarament, competències, perquè tendrem un sentit Balear quan les diferents illes estiguin juntes perquè han volgut anar juntes, i no al enrevés.

Rafel Ferrer - Perles i Coves



MESON - MALLORCA - GRILL

Terraça i aparcament propi
Davant l'Hotel Lindia
Cuina típica mallorquina - Noces - Batetjos - Començons - Festes - Dinars y

Sopars de Negocis.
Carrer Torre Redona, s/n. Tel. 269767
Ca'n Pastilla de Mallorca



BAR SANT SIROT

Tapes de tota casta. Ambient espanyol. Carrer de La Porciúncula, cantonada Canyes. Telf. 261079.
Les Meravelles de S'Arenal.

Floristeria Ikebana
Avinguda nacional, 19
Tel. 266668
S'ARENAL DE MALLORCA

JOIERIA RELLOTGERIA

RIU CHISUN
Centre

Tel. 269815

ELECTRONICA EL GAUCHO
Reparacions de TV - vídeo - Radio etc;
C/ de Mallorca, 2 tel. 263423 S'Arenal

Terrisers

Una de les manifestacions més primerenques de l'activitat plàstica i al mateix temps utilitària de la humanitat, en el camp industrial, és sens dubte el descobriment de la Ceràmica. El petit miracle no podia ésser més senzill: l'argila blana, més o manco modelada i posada al foc, es covia i es tornava com una pedra, prenent les seves propietats. Així de fàcil i així de difícil.

Amb la Ceràmica començava una nova era per a la humanitat. Amb el fang l'home se sentia inspirat i amb ella omplia una imperiosa necessitat de la seva vida, la de crear vassos per a la cuina, per coure-hi els aliments, per conservar els líquids, etc. Però no siguem massa optimistes: Per arribar a aquest descobriment foren precisos piles i més piles de milenis. En efecte, les restes arqueològiques més antigues, que coneix actualment la ciència, daten sols del Neolític, a quatre passes, com qui diu, de la societat actual, ja que el lapse de temps, que va des d'aquest període fins als nostres dies, és molt breu, comparat amb la llarga pervivència de l'home actual damunt la terra. Sia com sia, però, el descobriment de la Ceràmica, hem d'admetre que l'home amb ella ha aixecat un càntic de gratitud als quatre elements primigenis de la sàvia naturalesa: terra, aigua, aire i foc, els quals combinats en les degudes proporcions, han pres un cos vivent en les seves mans creadores.

Un ofici de nissaga tan arrelada en el passat del nostre poble com és el de TERRISSER, bé mereix que remuntem el curs de la història, per conèixer, sempre dins les possibilitats, quins i com foren els nostres primers GERRERS o ESCUDELLERS, això fa mils d'anys.

Cal admetre però que, ara com ara, ens movem en un cap insegur i ple d'enigmes, si bé hem d'agrair a L'Arqueologia, que en els darrers decennis ha avançat amb passes de gegant, el que ens hagi mig obert una retxillera de llum, que ens permet entreveure l'època d'aparició de la Ceràmica en el nostre petit país. Bo serà que ens fixem en el següent paradigma, corresponent a la Cronologia aproximada del nostre llunyà passat, per enquadrar millor el que anirem dient en aquest i en els pròxims capítols.

* Establiment a les Illes del nostre home	
Preceràmic	± —4000
* Home Ceràmic	± —2000
* Cultura Talaiòtica (Talaiots aïllats)	± —1300
* Id. (Poblats amurallats)	± —1000
* Conquesta dels Romans	—123
Invasió dels Vàldals	426
Dominació dels Bizantins	534
* Arribada dels Sarraïns	902
* Vinguda del Rei En Jaume	1229

Diguem, de passada, que l'establiment dels primers nuclis humans a les nostres Illes se senyala generalment, avui en dia, vers l'any 4000 a. Cr., com a probable, si bé hi ha autors que proposen fetxes anteriors, fins a uns 10.000 abans de la nostra era. El nostre home baleàric d'aquelles saons era aceràmic. El seu hàbitat, ara com ara, hem de cercar-lo a la regió de Muleta, de Sóller⁸ on s'hi descobriren innombrables ossaments de *Miotragus Batei* entremes-

Del llibre "Arts i oficis d'antany" d'En Joan Llabrés Ramis de la Porciúncula

clades amb restes humanes i punxons d'os retocats.

Com a fetxa probable de l'aparició de la Ceràmica entre els nostres podria senyalar-se el 2000 a. C., per tant ja el podem batiar amb el nom de Home Ceràmic. Els arqueòlegs l'anomenen "l'home de les cavernes" o de la Cultura Pretalaiòtica, que arriba fins a les proximitats del 1300 a. C. Vivia a coves naturals i posteriorment dins barraques, alimentant-se de la caça i del camp, i posteriorment de l'agricultura i del pastoreig.⁴

Pel que ací ens interessa —la Ceràmica— direm que ell mateix elaborava les peces que necessitava. Però, cal preguntar-nos: quin era el procediment que seguia? Quins els seus forns? On havia après la seva tècnica? Poc i deficientment podem respondre a aquestes preguntes, si bé podem dir que els nostres primers ESCUDELLERS feien les peces a mà, puix que desconeixien el torn. Podem senyalar també que a l'argila, perquè no se cruïàs al secar-se, hi afegia un desgreixant com ho era l'arena, copinyes de la mar capolades amb els Percussors —pedres redones, mal anomenades Pedres de Foner— i fins i tot palla esmicolada, que incorporava a l'argila, mentre l'anava pastant. El nostre primitiu TERRISSER couria les peces a fogateres, enceses a cel obert, a les que hi afegia pedres calcàries que, una volta incandescentes, conservarien més temps l'acció calorífica en la cocció de les ceràmiques. En efecte, la Ceràmica d'aquella llarga època, molt abundant, ens mostra unes clapes blanquinoses, de contorns indefinits, que es destaquen sobre la resta de les parets negrenques de la peça, que corresponen al major contacte amb les pedres calcinades que hem senyalat. Els recipients ceràmics adopten les formes hemisfèriques, troncocòniques o bitroncocòniques. Són de parets llises, de pasta molt porosa, amb una capa superior de llumuga brunyida. Ben rares vegades porta incisions, unglaes o digitacions, com a motius de decoració.

Amb el córrer del temps, les peces adopten unes petites anses, que en un principi sols tenen la forma d'uns petits mamellons, a voltes abundants, que es reparteixen en forma de corona per la regió superior dels bols. Les estacions arqueològiques d'aquesta llarga època es troben repartides per tota la nostra petita geografia. Entre elles cal citar les més representatives: So'N Matge (Valldemossa), Ca Na Cotxera (Muro), So'N Gallard (Deià), So'N Torrella (Escorca), Sa Canova (Ariany), Ca Na Vidriera (Ciutat) i altres.

Fou en aquest lapse de temps, quan tingueren lloc els contactes més o manco esporàdics, de la Cultura Campaniforme i també de l'Argàrica, les dues del sud-est de la península Ibèrica, amb el nostre substrat illenc. Les escasses troballes ceràmiques d'aquestes dues Cultures, sobre tot de la segona, ens duen a pensar seriosament que es tractaria només d'empelts berrers, que a la llarga no aferrarien i que varen fruitar o poc o gens en el camp de les nostres Illes.⁶

Vers l'any 1300 abans de la nostra era, neix una nova època entre els nostres avantpassats. Circumstàncies adverses que desconeixem, motius de seguretat, originats potser per invasions enemigues, etc. aconsellarien el bastiment de reforçades torres de defensa i de vigilància, per a les petites comunitats dels clans tribals dels nostres PASTORS i

CONRADORS. Són els Talaiots, aixecats amb grans blocs de pedra i amb esforços titànics, que es troben arreu de les nostres contrades, que ens fan entreveure un alt nivell d'organització política i social dels nostres aborígens. Més tard, cap al 1000 a. C., o potser manco, comencen a construir-se les poblacions amurallades, relativament escasses en comparació dels Talaiots. Els Poblats de Capocorb, Ses Païses, S'Illot, Es Racons, So'N Rossinyol, So'N Fornés i altres, per als nostres avantpassats constituïen uns baluards gairebé inexpugnables.

De la llarga època Talaiòtica fins a la vinguda dels romans, poques coses noves, referents a la Ceràmica, podem afegir-hi que no hàgim dit abans, si bé observam una transformació paulatina en la forma i el tamany dels recipients. Desapareixen gairebé els bols hemisfèrics sense anses. En canvi segueixen i es multipliquen els vassos troncocònics i augmenten de tamany. Desapareixen els mameillons per donar pas a les anses ja ben diferenciades. La majoria de les peces tenen el coll golat i la boca és més o manco dilatada, amb els llavis exvassats. La qualitat del fang i la tècnica d'elaboració dels recipients no s'allunyen gaire del període anterior.

Prest les mars de les nostres Illes començaren a ser un camí trepitjat per les nombroses naus de dos pobles joves, que s'alçaren ben abrinats a l'Orient de la Mediterrània. Ens referim als Fenicis i als Hellènics, qui, volent ampliar llur comerç, cercaven nous mercats. Entre les moltes mercaderies, que portaven, hi hem de comptar la Ceràmica, de noves formes i de més perfecció que les peces talaiòtiques. La Ceràmica grega, sobretot, assolí una perfecció i una delicadesa de línies i de decoració prou envejables. Una d'aquestes naus és la que s'afonà, en el s. V a. C., prop de l'illot del Sec, davant Sa Porrassa. Es la més antiga que es coneix dins tot l'àmbit del ponent de la Mediterrània, i de la que s'han recobrat, en els nostres dies, milers de peces ceràmiques, que han omplert les vitrines de museus i de col·leccionistes particulars.

Cal que recordem que dins el món púnic ben prest començà a lluir una nova estrella, amb clarianes de primera magnitud. Ens referim a la major de les Pitiüsses, Eivissa, fundada l'any 654 a. C., i que es convertí en una de les factories industrials més importants de les nostres mars. La Ceràmica fou un de tants de caires d'aquesta vida tan pol·lent. Els Gerrers de la Pitiüssa ben aviat es multiplicaren i abastiren no sols el mercat illenc sinó que també ompliren els de fora. Mallorca no en fou una excepció. A la Colònia de Sant Jordi, per no anar més enfora, les troballes d'aquesta obra de terra comuna han estat i són abundants. "Els Terrissers, ens diu Tarradell, no s'hi lluien gaire. L'habilitat tècnica que demostraren en altres oficis, no passà a la ceràmica. Fou feta a torn, sempre, com correspon a una societat avançada de l'època, però amb no gaire cura. Mai no arribaren a coure-la a una temperatura suficient perquè el producte assolís una millor qualitat... No hi ha dubte que totes les peces conegudes foren fabricades a l'illa..."



SERIES
MODULARS EN PI
I AVET.
ENS DUGUI LES
MIDES DEL SEU
APARTAMENT I
L'HI AMOBLAREM.
CARRER 31 DE
DECEMBRE, 34
TEL. 290167
CIUTAT DE MALLORCA

Tolo Ferrà

exposició
Art i Moble
magatzem

Vol veure la T.V.3 de Catalunya?



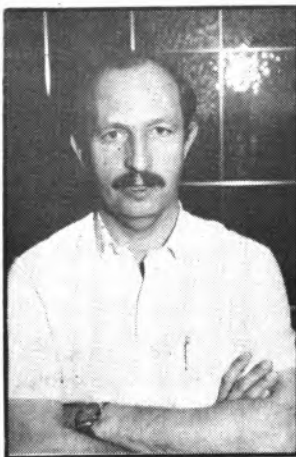
DIEGO TEBAR I SANCHEZ
Taverner

Es clar que sí, Catalunya i Balears és la mateixa cosa.



JAUME GUAITA I AGUILO
Barman

Sí a aquesta televisió catalana. Recuperarem la nostra llengua i els forasters que han vingut a Mallorca tendran ocasió d'aprendre-la.



JOAN BELTRAN I SERRA

Barman

Sí, els programes en foraster no son gaire bons. La televisió catalana serà cosa nostra.



ROSA BARCELO I SOCIES

Empresaria de la restauració

Sí, sempre serà millor que la que tenim ara i a més erà en la nostra llengua.



PERE GUAL I BUADES
JAUME GUAL I BARCELO

Bar Rodés.

Es clar que sí. Volem tenir oportunitat de poder escoltar televisió en la nostra llengua.

El català és una llengua més pròpia nostra que el castellà.

MOCIÓ

«El Parlament de les Illes Balears acorda:

a) Instar el Govern de les Illes Balears a dur a terme les gestions pertinents per tal que, en el termini de seixanta dies, siguin rebudes amb normalitat les emissions de TV-3 de Catalunya a les Illes Balears.

b) Sollicitar que, en el termini de sis mesos, el Govern de les Illes Balears elabori i presenti al Parlament un estudi sobre la viabilitat tècnica i econòmica del Tercer Canal de Televisió de les Illes Balears.

c) Interessar que, en el termini de sis mesos, el Govern de les Illes Balears elabori i presenti al Parlament un estudi sobre la viabilitat tècnica i econòmica d'una Emisora de Ràdio en llengua catalana de titularitat de la Comunitat Autònoma.

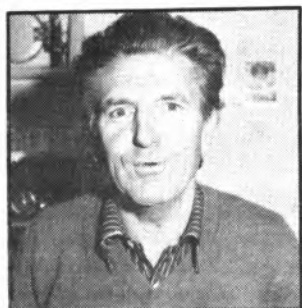
d) Instar el Govern de les Illes Balears per tal que, en el termini de seixanta dies, estableixi el conveni o concert pertinent amb Ràdio Nacional de Espanya a fi que les Illes Balears puguin aconseguir una emissora d'àmbit insular (Ràdio 4).

e) Interessar que, en el termini de trenta dies, el Govern de les Illes Balears dicti les «disposicions pertinents» previstes a la Disposició final segona del Decret 38/84, de 28 de maig, de la Conselleria d'Educació i Cultura, per tal de fomentar «les iniciatives radiofòniques, la premsa comarcal i la premsa diària que ajudin a la normalització lingüística», d'acord amb el que es preveu a l'article 2.5 de l'esmentat Decret.

f) Rebutjar les manifestacions de l'Excm. Sr. José Maria Calviño, Director de l'Ens Públic R.T.V.E., en el sentit de «posar en dubte la legalitat de la moció aprovada pel Parlament Balear» (BOPIB, núm. 25, de 17 d'octubre de 1984, pàg. 346) i dirigir-se al Govern de l'Estat Espanyol per tal de sollicitar-ne el cessament de l'Excm. Sr. José M.^a Calviño com a Director de l'Ens Públic R.T.V.E. per manifestacions atemptatòries a la dignitat del Parlament de les Illes Balears i per intentar obstaculitzar amb la seva resposta «absolutament negativa» l'acord del Parlament de gestionar la recepció normalitzada de les emissions de Tv-3 de Catalunya a les Illes Balears.

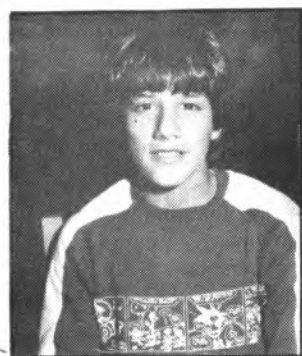
Ciutat de Mallorca, 18 d'octubre de 1984.

Sebastià Serra i Busquets
Portaveu del Grup



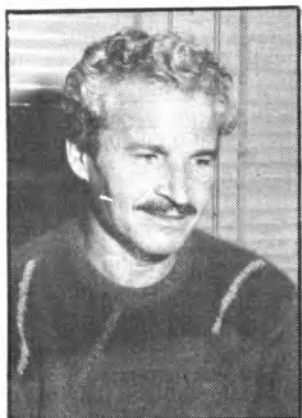
SEBASTIA SERRA I COLOM
Cuiner

Es clar que sí. Els pol·lençins rellam com els catalans.



Miquel Angel Arenas
Octau d'EGB

Sí, a mi m'agrada molt veure sa televisió en català.



MATEU PERELLO I MOLINES
Ascensorista

Es ben hora de poder veure el Canal tres de la televisió catalana. Els catalans i noltro xerram ben igual.



MARIA VADELL I TERRASA

Butiguera

Sí, vull veure els partits del Barça i la sèrie Dallas.



TOLO FERRA I SALES
Comerciant

M'agradaria molt, ja vaig a favor de totes les cultures, però sobretot de la nostra.



GIMNAS
CHONG-
MA II,
SANT MARINO,6
TEL. 267994
COLL D'EN
REBASSA

VOLS
TREBALLAR
AMB NOSALTRES
PER A LA
JUSTÍCIA I LA PAU?

demana informació a:



JUSTÍCIA I PAU
Seminari, 4
Palma. — Tel. 224947

¿Vos agradaria que hi hagués una emissora de ràdio en mallorquí?

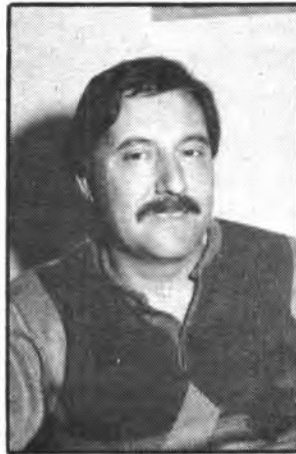
Aquesta vegada hem entrevistat a una majoria de mallorquins d'origen castellà. Es emocionant i encoratjador pels qui lluitam per a la normalització lingüística d'aquesta terra, comprovar com ens fan costat aquests nous mallorquins, no tan nous si tenim en compte que la majoria fa més de vint anys que habiten entre nosaltres.

Tothom, vol emissores de ràdio en mallorquí, fins i tot els falangistes com pogueren comprovar la quinzena passada.

La gent dels Països Castellans afincada a Mallorca està de cada dia més interessada en aprendre la nostra llengua, hi estan especialment de cara als seus fills que són mallorquins. Ocasions d'escoltar ràdio a Mallorca n'hi ha poques: Els migs dies, Radio Popular dona mitja hora de programació en mallorquí a més de noticiaris i altres programes esporàdics, al vespre, Radio Nacional davalers les 7 dona una hora de programació en català o mallorquí, que ve a ser lo mateix, els horabaixes, a partir de davalers les cinc, Ciutat Radio dona una programa-

ció en la nostra llengua, una programació ben interessant i que se pot sentir a tot Ciutat. De S'Arenal se sent prou be i de les urbanitzacions de la nostra marina. També se sent al terme de Marratxí i fins a Algaida si teniu una bona antena. Es una ràdio lliure que funciona sense publicitat i sense subvenció de cap casta, només per contribuir a la normalització lingüística. Una altre emissora en la nostra llengua se pot trobar als dials de les radios del terme de Ciutat i de Marratxí, se diu Radioactivitat i se pot trobar els vespres al número 104 de la Freqüència Modulada dels vostre aparell de radio, just devora Ciutat Ràdio.

Durant les restants hores del dia també hi ha emissores que parlen en la nostra llengua. Son les emissores de la Generalitat de Catalunya que funcionen durant tot el dia i fan uns programes molt bons en un català quasi perfecte i que per suposat vos recomanem. Una de les millor emissores de la Generalitat se troba al 107 de la freqüència modulada.



JOSE LUIS VICENTE MIRANDA
Encarregat Supermercat Arenal

Sí, el mallorquí teniu dret a tenir programes en la vostra llengua. Els meus nins són mallorquins i vull que aprenguin la llengua de Mallorca. La radio els pot ajudar.



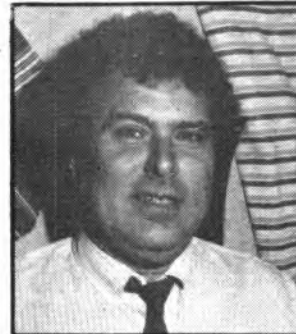
JOAN TOMAS I NADAL
Comerciant

A mi me va millor allò que sigui en mallorquí. Sí a una radio en mallorquí.



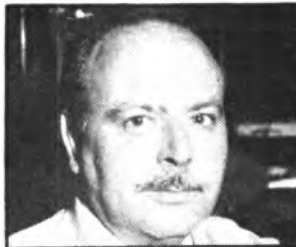
BEBI ARCOS I MUÑOZ
Cambra de menjador

Sí, estam a Mallorca i tenim dret a tenir emissores en mallorquí.



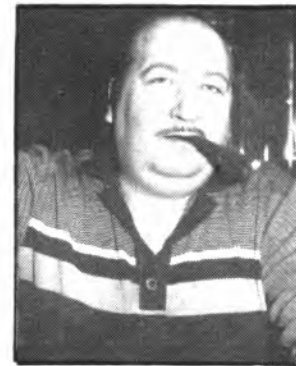
SEBASTIA FORNER I LOPEZ
Sastre

Sí que m'agradaria una emissora que xerràs tot el dia en mallorquí. Hem de promocionar les nostres coses.



GABRIEL COLL
Empleat Banc Industrial de Catalunya

Sí a una radio en mallorquí i a tot allò que sia en la nostra llengua.



PEDRO DOLERA I FERNANDEZ
Barman

Seria lògic i convenient que hi hagués emissores en mallorquí a Mallorca.



ADELINA PENALVER
Professora de ballet

No és lògic. Els mallorquins tenim tot el dret a tenir emissores en la nostra llengua.



JOSEP M. COSANO I MENDOZA
Bar Pfenick

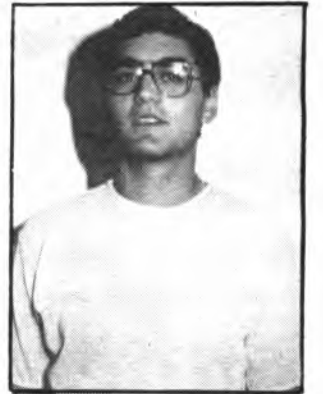
Sí, és ben hora que hi

hagui emissores en mallorquí. Aquí també hi ha mallorquins.



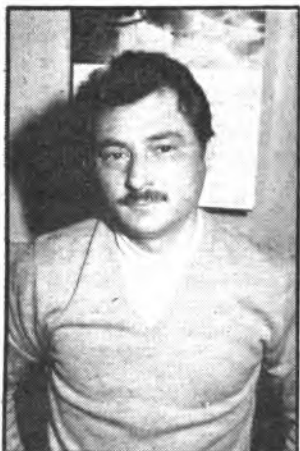
ANTONI DEL CASTILLO BRUSSOT
Mecànic de náutica

En mallorquí n'hi hauria d'haver més de cinc d'emissores. Ja està bé d'emissores forasteres a la nostra terra.



JOAN CARLES DELGADO
Director Gimnàs Zeus

M'extranya molt que el Govern de les Illes no hagi fet res per solucionar un fet de tanta importància per a la nostra cultura. Sí a una emissora en mallorquí.



XIM CANTERO I PINA
Barber

Es clar que sí. Jo som i me sent mallorquí.



MARIA TERESA VIDAL REGIS

Butiguera

Sí, el mallorquí és la nostra llengua. I que no xerrin malament de Mallorca.

Volem emissores en la nostra llengua. El qui no li vagi be, barco.



ANTONI AMOR I TORIBIO

Cambra de menjador

Es clar que sí. A mi m'interessa molt una emissora en mallorquí. El meu fill és mallorquí i te dret a escoltar la radio en la llengua de Mallorca. A Catalunya ja tenen moltes emissores en català i aquí també n'hem de tenir.

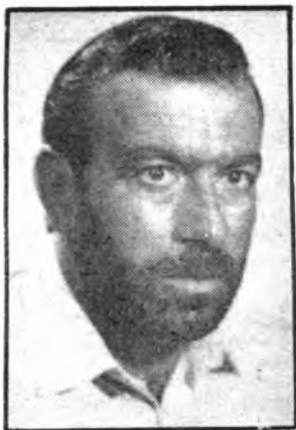
Homenatge a les dones taxistes



En el Castell de Bellver se celebrà un petit i emotiu acte d'homenatge a n'Antònia Oliver, en representació de les dones taxistes de Mallorca, l'acte estava organitzat per Tele-Taxi i l'encarregat d'imposar la banda d'honor va ésser n'Antoni Tarabini, tinent de batle de Ciutat, l'homenatjada fou nomenada "Miss Volante".

També se li féu entrega, a més de la banda, d'un diploma acreditatiu, obra del pintor i poeta Josep Simó. Joan Mínguez recità uns poemes glosant la figura del taxista i de la taxista. Posteriorment la festa acabà amb la degustació d'un bon vi de la península.

Unitat entre els taxistes va demanar el tinent de batle senyor Tarabini, a la seva esquerra, Antònia Oliver i a la seva dreta el senyor Terrents, president de Tele-Taxi, a qui la quinzena passada, per equivocació digueren de Radio-Taxi. Valgui la rectificació.



Qui és més ric?

La vida comença allà on els homes deixen de ser egoistes i es posen a conèixer-se i estimar-se.

Enfront de l'egoisme que tot ho torna estèril, hi ha l'amor que tot ho fa fecund i a tot dona sentit.

Enfront de l'egoisme que consumeix riquesa i crea misèria, hi ha l'amor que crea riquesa i lluita contra la misèria.

Enfront de l'egoisme que fa l'home acaparador, insensible als demés, orgullós i esclau de sí mateix, hi ha l'amor que fa l'home generós, sensible als altres, senzill i lliure.

No hi ha cap egoista que pugui ser feliç.

El qui cerca la felicitat mitjançant la satisfacció

del seu egoisme crea dos tipus de misèria: la seva pròpia i la dels altres. La misèria de l'egoista és de tipus espiritual: sempre es sentirà buit, insatisfet. La misèria que crea en els altres és de tipus material: acaparant no deixa res pels demés.

No és més ric el qui més acapara o acaramulla, sinó el qui més crea. Quan un fa bona obra, se sent realitzat, se sent senyor de la seva obra. Però, què pot sentir el qui just es dedica a emmagatzemar les obres dels altres?

No és més ric el qui més té sinó el que mana necessita. El qui es deixa dominar per l'ansia de posseir més i més, veurà que s'obri dins ell un pou de desitjos que mai podrà omplir, per

molt que tengui.

En canvi, el qui controla els seus desitjos de tenir, no sentirà tant les necessitats i no trobarà a faltar lo que en realitat no necessita.

No és més ric el qui està més envoltat de béns materials, sinó el qui és més lliure. El qui no viu més que per acumular béns materials i rodejar-se d'ells, acaba tancat dins la seva pròpia presó, convertit en esclau de sí mateix. Tindrà molt de tot, però no tindrà cap amic.

En canvi, el qui s'obri als demés i viu per a ells, aixampla el seu horitzó i s'allibera de sí mateix: del seu egoisme. Serà feliç.

L'Equin parroquial



A la feina i al divertiment anaveu sempre plegats, tu i la teva companya na Maria Adela. Ara no hi anireu més. Un cotxe mal travat et caigues damunt segant la teva vida en plena maduresa. Sempre que ens veiem haviem de beure una cervesa plegats. La teva despedida era sempre:

"Ihas de meste res meu?" T'anyorarem Vicenç, tu donaves una nota d'humanitat a aquest poble nostre tan materialitzat i mancat d'humanitat.

En Vicenç Riera i Serra va morir d'accident laboral dia 13 de novembre de 1984.

ESCOLA D'INFANTS PETITO

Plaça Reina
M.ª Cristina s/n.
Tel. 26 68 15 - S'ARENAL

SERVICI DE TRACTOR, PALA I CAMIONS

CARRETERA VELLA DE SINEU K. 4
TEL. 270228
SON FERRIOL

SISTEMES DE SEGURETAT I ALARMA

EVITI EL ROBATORI A LA SEVA LLAR!!
DES DE 30.000 PTES.
CARRER DE MARIA AINA BONAFAE, 18 - A
SON FERRIOL TELEFON: 41 52 59

Chiringuito Portixol

Sipis-calamars-peix fresc-carn a la graella-ensalades-tapes variades-entrepans-pa amb oli...

Depósito Troneras
1.ª Molinar

CENTRE DE SERVICIS INFORMATIUS

Contabilitat General
Contabilitat Analítica
Assessoria Jurídica
Assessoria Fiscal
Assegurances
Declaracions de Renta

Carrer Trassimeno, 36. Tel. 268450
S'ARENAL DE MALLORCA

CHINA RESTAURANT ORIENTAL

C/Joquin Verdaguier, 12
Arenal Tel. 26 67 21

OSCAR VIDEOCLUB

LLOGUER I VENTA DE PEL·LÍCULES

CARRER DE VICENT TOFIÑO, 14 COLL D'EN RABASSA
SERVIM A DOMICILI:
TEL. 260048

CAFETERIA SANT DIEGO

COQUES DOLCES CADA DIA

I AL VESPRE MUSICA DE PIANO
S'Arenal de Mallorca.

CAFETERIA SANT DIEGO



TALLERES MILLAS **SERVICI OFICIAL CITROËN**
EXPOSICIO I VENDA
C/. GUASP, 7. TEL. 260590.
COLL D'EN REBASSA



RADIO POPULAR
SOM LA RÀDIO
Una ràdio en la qual tu tens veu. I vot. Que te informa i entreten. Aquesta és la ràdio que feim a RÀDIO POPULAR. Una Ràdio amb els micròfons oberts per tu les 24 hores del dia. Una ràdio amb més de 700 professionals fent programes per a tu. Programes realment populars. Programes per esaltar i parlar. RÀDIO POPULAR.

RÀDIO POPULAR **COPE**
LA RÀDIO ENCESA

**Durant l'hivern,
també al vostre
servici**

RESTAURANT LA FINCA
EL MILLOR CELLER DE MALLORCA
ELS ANGELS DE S'ARENAL SES CADENES TEL. 269564



Ca'n Pastilla

El millor estany de Mallorca

Ens referim a l'expenduria n. 415 l'estany de Ca'n Pastilla i el millor de Mallorca.

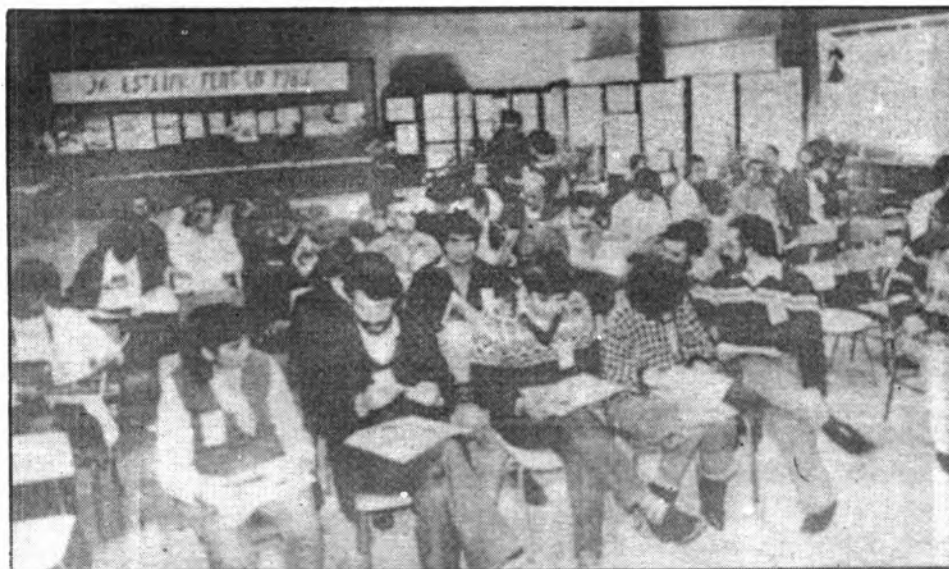
Puros de totes castes, els més cars a 1.300 ptes. la unitat, tabac de totes les marques nacionals i estrangeres, pipes des de 1.000 a 6.000 ptes. i tots els articles que pugui ne-

cessitar els fumadors des del més sofisticat al més simple. L'estany està humificat a l'objecte de que el tabac tenguí un grau obtim de conservació.

A aquest estany hi ha a més segells de tot preu, paper d'Estat pel pagament de multes, lletres de

canvi, certificat de penals, contrates d'arrendament... Tot allò que pugui haver de mester el ciutadà i a un lloc ben centric, aprop de la Plaça de Pius IX de Ca'n Pastilla. Està regentat per Carles Fernández, un home experimentat que du 14 anys fent d'estanquer davers Ca'n Pastilla.

Reunió de les associacions de veïns a Son Rapinya



Dies passats se celebrà el IV Encontre d'Associacions de Veïns a Son Rapinya. Hi assistiren diversos representants de devuit associacions. De totes les institucions convidades només hi assistí la representant de l'Ajuntament de

Palma, Marta Llompart; ni la delegació del Govern Central ni el Govern Autònom hi assistiren.

Un dels punts més tractats fou el referent a les implicacions polítiques de les Associacions i es va quedar d'acord en que era necessària una major poli-

tització, en el sentit d' ampliar el camp d'interès a temes i problemes de caràcter general, com poden esser l'urbanisme, el consum, la seguretat ciutadana, etc... i no només dedicar-se als problemes específics de cada barriada.

El mercat del dissabtes



Al baratillo de la carretera vella de Sineu hi ha de tot i molt.

Abans era a Sa Porta, devers les avingudes, ara, ja fa temps que és a Son Ferriol. Allà hi podeu trobar els mercaders i els pa-

gesos, davers la Cafeteria Bennasser menjen frit i beuen vi mentre cobren i paguen, passen contes o parlen del temps.

L'Amo en Mateu Campet parla amb l'Amo Ignaci de Son Oliver i altres amos de la contrada, estan contents perquè ha plogut



EL PRIMER GRAN MERCAT A MALLORCA
EN ARTICLES DE SEGONA MA

SI TENIU QUALQUE COSA PER VENDRE
O SI EN VOLEU COMPRAR, VISITAU-NOS

GRAN EXPOSICIO:
MAQUINARIA D'HOSTELERIA
PORTES I FINESTRES
SANITARIS BANY
GRIFERIA
MENJADORS, DORMITORIS, TRESILLOS
MOBLES DE CUINA
MOBBLES D'OFICINA
ANTIGUETATS
SERVICI DE FUSTERIA
I MOLTES ALTRES COSES

CARRETERA VELLA DE SINEU. TFL. 419061
SON FERRIOL



hi neixeran pastures pel bestiar.

En Peladí també va xalest, darrerament ha esdevingut un dels mercaders més populars i actius del Pla de Sant Jordi, me diu que al mercat de Son Ferriol haurien de posar un dico de prohibit circular dins el carrer a on hi ha el mercat dels animals, els cotxes hi passen i un dia els mataran qualque vadell o qualme me. Jo h sap el tinent de batle de Circulació, cal posar regit davers el mercat.

La llet va massa barata diu en Peladí. El pagés la cobra a 33 pts. i AGAMA la ven a 83. Se lleven totes les vaqueries petites, al manco 700 vaques s'han llevades al Pla de Sant Jordi.

Els preus són normals, ens diu:
Una vaca plena de primera cria 130.000 ptes.
Vadells de quatre mesos, 50.000.
Vadells petits, 28.000.
Vadells petites, 22.000.
Mens petits, 2.200.

Els bous de carn a 530 ptes. quilo, i els pinso a 560.

Un bon mercat el dels dissabtes que recomanem a la gent de la contrada.

A més d'animals vius hi trobareu tot allò que hi ha als mercats, eines vestits i coses per menjar, a més ara hi ha el baratillo o Mercat d'Ocasíó que se troba a la Carretera Vella de Sineu. Hi poseu torbar qualque cosa ben interessant ja que hi ha de tot i molt

complexe d'inferioritat.

—Heu fet molts de doblers fent de professor d'alemany?

—Els suficients per menjar pa amb oli i beure vi a voler.

—Contau-mos un poc la vostra vida...

—Vaig estar tres anys a Sudamèrica, però era massa perillós. Tot eren forasters i gansters, vaig tornar a Mallorca, també vaig estar un any a Barcelona de professor de tennis al Reial Club de Tennis de Barcelona.

—Voldriu saludar a tots els mesus ex-alumnes de S'Arenal.

—Mallorca és encantadora, en Bonet de Sant Pere, és fabulós i molt amic meu.

—Els mallorquins teniu

Els nostres veinats

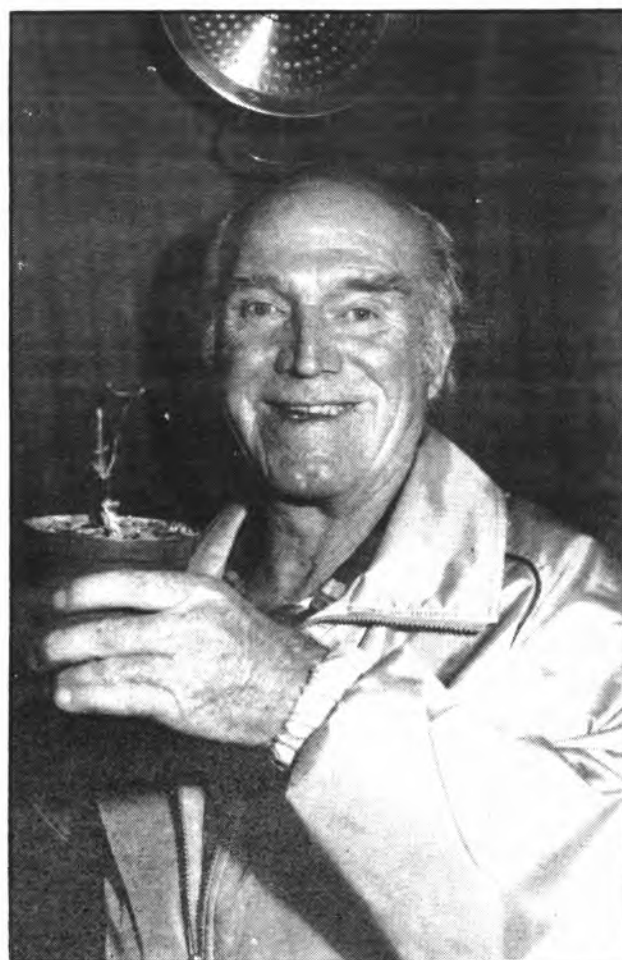
Avui treim a les planes de S'Arenal a Gunter Kapkuardt.

Fa trenta anys que viu a S'Arenal i ha estat testimoni de la seva evolució, des de quan hi havia només tres o quatre hotels fins als nostres dies, Xerra mallorquí i ensenya alemany, la seva llengua natal. Ha ensenyat alemany a mig Arenal, "molts dels hotelers més prestigiosos de S'Arenal foren els meus alumnes", diu en Gunter.

—Per qué vengueru a viure a Mallorca, li demanam?

—Mallorca és encantadora, en Bonet de Sant Pere, és fabulós i molt amic meu.

—Els mallorquins teniu



**Trans
Insular
Palma**

S.A.
Servicis de Camions
i Grúes
Telèfons: 250287-
254937
CIUTAT DE
MALLORCA



GASEOSA BONA PELS NINS
BONA PELS PADRINS

Tel. 260090
Carrer Llavotxim Verdaguer, 26
S'Arenal de Mallorca.

REPARTIDA PER GASEOSES MONTSERRAT, S. A.

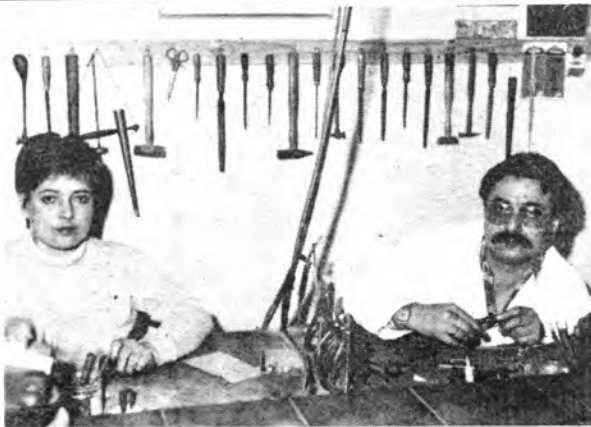


La "tira" de tapes
Benvinguts siau-convi-
vència germanor a

LOS AMIGOS

Carrer de Trafalgar, 8 -
Telèfon 269418
COLL D'EN REBASSA

TALLER DE JOIERIA
K.D. WEHDEN
Joies Noves-Reparacions-
Camvis de Models-Treba-
llam el seu or vell
Feina a mà.
Carrer Amilcar, 9
S'ARENAL DE
MALLORCA



Ca'n Verdera

LA MEVA DARRERA VOLUNTAT ES QUE ME MENGIN A CA'N VERDERA

CUINA MALLORQUINA GRAELLA-GRILL

Carrer Parcelas, 102
Les Meravelles de S'Arenal
Devant el Balneari 5
Obert només els vespres.

Editorial

Cultura i economia

A Valldemossa ja fa mig any que poden veure la TV3 de Catalunya amb un repetidor comprat per subscripció popular i recolcat per l'Ajuntament, pareix que aquest repetidor no ha costat molt més de mig milió de pessetes.

A molts d'altres pobles del Pla de Mallorca, Ajuntaments i Entitats estan recaptant diners per tal de poder veure aquesta televisió que parla en la nostra llengua.

L'Ajuntament de Ciutat podria encapçalar una subscripció, o pagar-la ja que, per segons quines coses li sobren els diners. I si no, vegeu el darrer Festival de Jazz en el qual hi ha hagut unes pèrdues de quinze milions de pessetes.

O el Festival de Flamenco, que també tengué un parell de milions de pèrdua amb els gitanos mallorquins i altres desarelats com a espectadors.

Perquè els gitanos catalans que viuen per aquí, no ho son desarelats: guanyen uns bons sous com a representants de cases de teixits catalanes, duen bons cotxes, van ben vestits, parlen com nosaltres i juguen a Futbol Sala devers Can Prunes. El flamenco el deixen pels gitanos mallorquins —que xerren en foraster— i pel Govern de Madrid empenyat en flamenquit-

zar-nos a través de l'Ajuntament i del seu ministeri de Cultura.

No podran flamenquitzar Catalunya ni Euskadi on governen les forces nacionalistes, que, parlen fort als parlaments de les seves respectives Comunitats Autònomes i, tenen veu al Parlament de Madrid.

Els mallorquins no en tendrem de veu al Parlament de Madrid, mentre votem als partits forasters, la veu dels quals és de Felipe Gonzalez i de Manuel Fraga.

No tendrem veu a Madrid i, poca a Mallorca, mentre no votem als partits mallorquins, partits que defensen Mallorca i no estan dirigits des de Madrid.

Unió Mallorquina, és el partit que haurien de votar els rics de la nostra terra, els propietaris i els empresaris tenen a Mallorca el partit que vetla pels seus interessos.

El Partit Socialista de Mallorca hauria d'esser el més votat pels obrers, petits empresaris i pagesos. Hauria d'esser el partit de la classe treballadora mallorquina.

Quan això s'aconsegueixi, un altra gall cantarà dins l'economia i la cultura mallorquines.

Marratxí

María Fierro i Torres ha dimitit

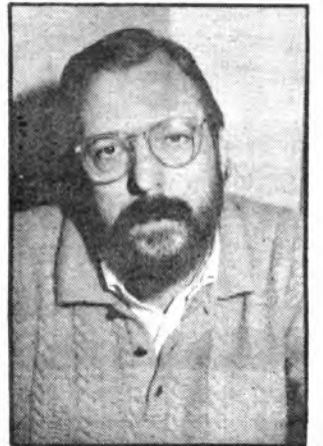
Portaveu del grup socialista a l'Ajuntament de Marratxí, En Maria Fierro i Torres, ha dimitit del seu càrrec de regidor aquest mes passat. El trobam davers S'Arenal i li demanem el per que d'aquesta dimissió.

—El mes de febrer, vaig trobar una casa que me convenia a Esporles i vaig anar-hi a viure. Al cap de vuit mesos m'he donat compte de que estava deslligat de la problemàtica del Terme de Marratxí. A més, la meua feina de

promoció de PIMEM me feia difícil la tasca de regidor al tenir moltes vegades reunions d'un i altre organisme a la mateixa hora.

—Qui serà el teu substitut?

—Me substituirà en Pep Vallejo, és el que me segueix a la llista i te bones condicions per exercir el càrrec: President de la AAVV d'Es Figueras, conxedor de la problemàtica del Terme, veterà sindicalista, estic segur que farà bona oposició.



Atracament a una sucursal de "Sa Nostra" d'es Pillari

El passat dia vint-i-dos, varen atracar la sucursal que "Sa Nostra" té a Es Pillari. Els fets occurreren ters el mig dia, un individu amb una pistola entrà dins la sucursal i amenaçant als qui en aquells moments s'hi trobaven dintre s'apoderà dels diners que va poder, després s'escapà juntament amb altres dos individus que l'esperaven a la sortida.

Després d'haver avisat a la policia, varen detenir un jove, com a presumpte omllicant en el cas. De totes maneres sembla que aquest detingut no té res a veure

amb l'atracament, encara per exemple consum de que amb altres casos, com drogues, si.

S'Arenal de Mallorca
Telèfon 265005

ESBERTADES

COL.LABORACIO D'ASSEGURANCES

MARE NOSTRUM-ARENAL

Canvi d'entrenador a l'Unió Deportiva Arenal. No ha tingut sort en Josep Rubio, en el seu estrenament de "mister". I noltros seguim pensant que en una venidera temporada ell ha de triuñar. Ja sia a S'Arenal o a un altre equip.

Resultats sorprendentment agradosos els coneguts per el "Imprenta Bahía", de basquet. Son ells, en competició oficial, triuñf sobre el Pla de Na Tesa (56-34); damunt el Molinar (62-60); dins Campos (41-55); i victorias continuaran. Ja ho veru. "Imprenta Bahía" té una bona plantilla de jugadors. "mister" Guillen Boscana. Presidenta, una dona, Francesca Monserrat.

Una altre cosa, també de la mar, fou el dia 23 divendres. Succí que davant es "Bar Monrerey", a la matinada, una palota d'aixó de treure algunes i altres herbes, s'enfonsà dins la mar. ¡Redell sa gent! Corregudes, crits,

grapades, i es tractorot per endins...

Pero arriba una gruota salvadora. Enganxan sa palota, i vengue més resquillades i qualche flastomiot.

Pero la tregueren i la posaren dins un camionot. I cap a cas mecanic sa dit. Además de perdre días, gastos i altres cosas, sa factura d'arreglo diuen que han diet que estat grós...

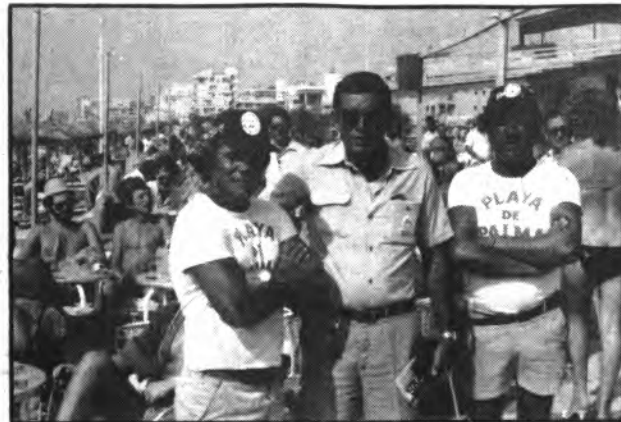
I nou disc de Toni Lutrà, el cantant molt conegut al Arenal. Toni Lutrà ens ha visitat i ens ha enseñant el seu nou disc. El titula "La Galfa".

I está molt bé. Esperam i desitjam que Toni Lutrà seguirá l'exit dels seus dos disc anteriors ja llanzats al públic, titulats "Versos i Cantares" i "Paz en España".

A Llucmajor es posa en funcionament una escola u orfeó musical. Com a mestre, en Miguel Janer, director de la "Coral Llucmajor". L'Ajuntament aju-



Components del Quarteto Mallorca que el passat dia 15 de Novembre actuaren a l'Auditori de S'Arenal. Recomanam aquests concerts que són una pura delícia.



Isidoro Cabeza, ex-campió d'Espanya de boxa durant 6 anys, ha fet feina aquest estiu passat de platger. Com a detall simpàtic el retratarem amb el seu capotaç, senyor Gelada i un company de feina enmig de centenars de banyistes.

da en unas siscentes mil pesetas.

L'obra de ampliació de diámetro de tuberías en el carrer Miramar, ha estat adjudicada a l'empresa Pere Planells, de Llucmajor. Les obres estaran acabadas, si no falla l'asunte, abans de l'estiu.

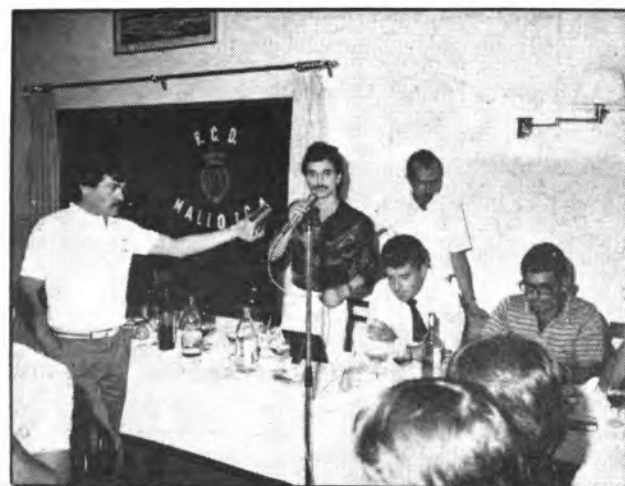
Día 15 de febrer tindrà lloc al saló d'actes de l'hotel San Diego la presentació del "Marathon Internacional Platge de Palma", en la sexta edició. Col·laboració especial del Consell Insular de Mallorca. Vindrà Jeroni Albertí. Participaran a la prova uns 300 atletes de diferent nacionalitat, homes i dones. Coordinació general Josep Peñalver.

I ara una noticia desagradable. Morí a causa d'accident, en Vicens Riera Serra, a 52 anys d'edat.

A la seva esposa, Maria Adela: fills Vicens, Carles i Margalita els testimoniam la nostra condolença.

L'Espanya de Llucmajor, futbol, Preferent ha començat l'escalada. Començament dificultós, pero el retorn de Jeroni Mas, Joan Oller, i altres jugadors amb experiencia han fet que la cosa millori. Ens n'alegram.

A l'Auditori de l'edifici de la Agrupació d'Hotellers arenerals s'ofereixen aquest hivern actes culturals. El darrer d'ells a estat



Sopars quinzenals se fan a la Penya del Mallorca que se troba al carrer Sant Cristofol de S'Arenal. A la fotografia, el president de la penya, senyor Escoto pronunciant el seu parlament. El president Contestí, areneral de sempre és present quasi sempre a aquests sopars.



En Xisquet de s'Hotel Iris fou el guanyador del darrer pernil rifat al Camp Antoni Roses durant el descans del partit entre l'Arenal i el Binisalem. Ah! l'Arenal va guanyar per 2-1 en aquesta ocasió.

l'actuació de Pascual Martínez (clarinete) e Ignasi Furió (piano). Bastant de públic i nombrosas mambelletes premiant l'actuació dels dos artistes.

Victima de greu enfermedad morí el catedrático Guillem Aulet, llucmajorer afincat els estius al Arenal. Guillem Aulet havia estat anomenat tinent de batle dins aquesta legislatura. Hagué de dimitir, per motius de salud als pocs mesos d'exercir com a responsable de la cultura municipal llucmajorera.

Tenia 57 anys.

Testimoniam la nostra més sentida condolença als seus familiars.

La "Peña Arenal" del Real Mallorca segueix fent cosas positivas. S'altre vespra vingué a una reunió, en Miguel Contestí el president i també en Manolo Villanova l'entrenador. Seguiran venguent jugadors cada quinze dies ens digue el president Josep Escoto.

I fins dintre de quinze dias, estimats lectors.

SBERT



Equips de la Porciúncula. Els seniors masculins de Bàsquet, de la IMPRENTA BAHIA.



Club
MARILYN

Calle Canónigo Mateo Rotger, 16
EL ARENAL - MALLORCA

ASSEGURANCES

MARE NOSTRUM

A S'ARENAL

Agencia Uroana

Incendis-Robatori-Cotxes-Responsabilidad Civil-Embarcacions-Accidents-Vida-Enfermedad-Carnet de Conduir-Construcció-Perdua de Beneficis-Combinats Comerços i de la Llar-Caçadors Edificis i en general tota clase d'assegurances.

PLAÇA MAJOR, 1 Tel. 265374
S'ARENAL

Presentació d'evolució econòmica

Segons "Evolució Econòmica", l'estudi anual sobre l'economia balear que acaba de presentar el grup Banca Catalana i la Caixa d'Estalvis de Balears, 1983 va esser per a les Illes un any de continuació de l'expansió iniciada l'any 1981 amb la recuperació del turisme. El ritme de creixement fou, amb tot, inferior a l'aconseguit al 1982, el 3'5 per cent, situant-se en una xifra pròxima al 2 per cent. Les dades més destacables que es poden observar en una primera lectura ràpida d'aquesta publicació són els següents:

En quant a la demanda, el consum privat, tant de residents com de no residents reduí el seu creixement, encara que fou el component més dinàmic d'aquesta. Dins del consum de residents, l'impuls va tenir principalment de la millora de les vendes empresarials i no salarials,

mentres que per a les salarials la reducció per la contenció salarial es compensava en part per les transferències de l'Estat. En la demanda d'inversió, en canvi, es va veure una notable desacceleració del creixement aconseguit l'any 1982.

Els intercanvis amb l'exterior, expressats a través de la balança comercial, tingueren un déficit de cent-setanta milions de pessetes, amb una taxa de cobertura d'importacions per exportacions del 24'4 per cent. Per cada una de les illes la cobertura fou: per Mallorca el 24'6 per cent; per Menorca el 28'2 per cent, i per Eivissa el 16'6 per cent. Les variacions respecte de l'any anterior, referides només a Mallorca, ens mostren un augment real de les importacions del 6'5 per cent i del 2'3 per cent per a les exportacions, donant lloc a un

increment del déficit comercial del 8 per cent, sensiblement inferior al de 1982. Aquest menor augment del déficit comercial és coherent amb la indicada menor expansió del producte interior brut.

El sector industrial experimentà una estabilització o lleu tendència a l'alça en el valor afegit generat pel conjunt d'activitats que engloba, les quals no obstant tingueren un comportament molt heterogeni. Així, en front a la favorable evolució del sector alimentari, d'algunes produccions relacionades amb la construcció, de les arts gràfiques i de l'elaboració de productes químics per a consum final, es troba la deprimida situació per la qual, en general, passà el sector de les sabates. En resum, s'afirma que les indústries més lligades a la demanda interna han tingut un exercici més favorable que aquelles acti-

vitats de cara a l'explotació, confirmant una tendència advertida en anteriors exercicis.

L'agricultura es veié afectada negativament per la sequia, la qual determinà caigudes importants en les produccions de cereals i alfals, de l'ordre del 44 per cent en el blat, el 35 per cent en la civada, el 48 per cent en l'ordi i el 21 per cent en els alfals, per altra banda, determinà una elevació en les despeses fora del sector, degut als majors costos d'extracció de l'aigua i la necessitat d'incrementar l'adquisició de pinsos. Això últim va tenir una forta incidència en les explotacions de ramaderia bovina.

Per acabar, respecte al sector turístic, la seva producció global registrà en termes reals una expansió del 2'3 per cent, que, si bé és inferior a la de l'any precedent, s'inscriu dins el cicle expansiu iniciat l'any 1981. Els factors explicatius del mateix són l'impuls del mercat britànic, el moderat augment mitjà dels preus de l'oferta turística regional, una vegada s'hagi descomptat l'efecte derivat de les variacions del tipus de canvi, la contenció dels preus internacionals del transport aeri i el manteniment en termes generals del dife-



rencial a favor de les Balears de la relació preus turístics/qualitat de l'oferta turística, en comparació amb altres zones de la mediterrània.

En l'oferta turística s'assenyala la continuació de la tendència a la progressió creixent de la dimensió mitja dels establiments hotelers i es destaca el fet de que durant l'any s'inicià la construcció de quatre nous hotels a Mallorca, fet que, per la importància de les obres no s'havia produït des de 1977. L'any 1983, l'oferta hotelera s'incrementà en un total de 424 noves places.

En quant a la demanda turística, el nombre de passatgers allotjats a hotels va créixer en un 1'61 per cent, destacant el pes relatiu del turisme britànic, que es consolida com el primer mercat amb més

pes, prop del 35 per cent del total. En allotjament extrahotel, el nombre de viatjans també va créixer, el 1'5 per cent, encara que per davall del creixement enregistrat en els dos anys anteriors.

El valor de la producció turística que, com s'ha dit va créixer el 2'3 per cent, compren un creixement de l'hosteleria del 1'6 per cent i de les despeses turístiques complementari del 3 per cent. La major taxa d'expansió d'aquest s'atribueix, entre altres factors, a l'augment d'estàncies hoteleres venudes en règim de mitja pensió, el mòdic augment dels preus implícits del conjunt de bens i serveis que cobreixen aquesta forma de demanda turística i també l'important creixement relatiu dels mercats espanyols i italians.



RENAULT

Josep Vallespir i Gost
Tallers Vallespir
Servici Oficial RENAULT

Venda i reparació de
tots els tipus de vehicles
de la marca RENAULT

Carrer Sant Joan de la Creu, 65
Telèfon 413867
SON FERRIOL



CLINIC BALEAR

SERVICI MÈDIC PERMANENT

PEDIATRA (24 HORES) TRAUMATOLÒG (24 HORES)
RADIOGRAFIES ELECTROCARDIOGRAMES ANALISIS
ATS "CHEQUEOS"

EN COL.LABORACIÓ AMB LES CASES

ASSEGURADORES

IMECO, ASISA

SERVICI D'AMBULÀNCIES

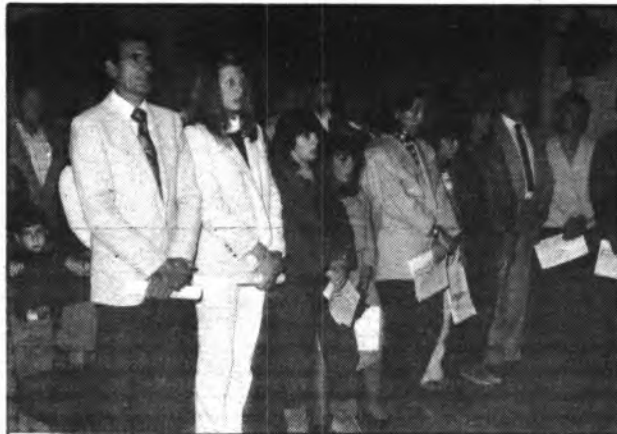
Platja de Palma. Tl. 490101
Edifici Cel Blau, sortida n. 6
Sometimes. Tl. 264458
Avinguda Son Rigo, 25
S'Arenal de Mallorca
Carrer Salut, 38

TELS. 466262 - 268000

En el Super Arenal estan guillats

"Veterano" 1 litre	349
Martini negre o blanc dolç	265
Whisky "DYC"	385
Whisky "Johnnie Walker"	1.150
Moscatell de Reim, 1 litre	175
Cervesa "Heineken" llauna	58
Vi en Tetra Brik T-R-Bi, 1 litre.	65
Pèsols "Frudesa", 400 grams	75
Croquetes "Iglo", 330 grams	95
Cafè "Sorbito", 250 grams	245
Te "Lipton" 100 sobres	350
Llet fresca del dia "AGAMA"	61
Llet "Asturiana", 1 litre i mig	115
Arròs SOS, 1 kg	105
Puré de patates MAGI doble	135
Oli pur d'oliva SENSAT, 1 litre	225
Tomàtiga triturada EL PILAR, 1 kg	65
Pastes de sopa EL GALLO 1/4 kg.	35
Formatge Fus EL CASERIO	86
MIGAS DE ATUN Mayon, 3 llaunes	95
Esclatassangs PERAILE 1/2.	115
Foiegràs APIS, 120 grams, lot 4 llaunes	90
DINE CHAP, menjar per a cans, 1 kg.	115
GALLETES PRINCIPE LU, 170 grams	55
Galletes MARBU DORADA, 1 kg.	260
Fregall VILEDA, recamvi.	145
ARIEL E-3.	170
Gel MAGNO Familiar, 900 grams	390
Sabó NIVEA, 130 grams, 3 pastilles	170
Tambor LUZIL, 5 kgs	695
Suavitant FLOR, 4 litres	270
Compreses AUSONIA extraplanes, 20 u.	135
Plàtans extra, 1 kg.	130
Patates bossa, 10 kgs	255

Aquests són els preus "locos" dels Super Arenal fins el 15 de desembre



Coll d'En Rabassa: Confirmacions

L'Església mallorquina està d'enhorabona, hi està per la confirmació en la fé d'un bon estol de collers i colleres, realitzada pel vicari episcopal senyor Orell el passat dissabte dia 10 de Novembre.

Ceremònia emocionant, amb l'Església ben plena i, tota en el nostre bell catalanesc. Les fotografies i el text llegit per dues de les confirmants a més dels noms d'aquest joves enfortits en la seva fe il·lustren aquesta plana dedicada a n'Es Coll.

Els confirmants fan públic el seu manifest

Els qui avui som confirmats, després de participar lliurement a sa preparació d'aquest sacrament, estam convençuts que l'Esperit és amb noltros d'una manera més plena.

Fa uns anys els nostros pares mos varen dur a batiar, feren un compromís per noltros. Avui sòm noltros mateixos els qui venim a confirmar sa nostra FE. Som conscients des pas que donam i des compromís que avui renovam: testimoniar sa nostra FE, ser testimonis de cara al món.

Volem que sa nostra vinculació a la Iglèsia, pes Batisme, i ara pes Sacrament de sa Confirmació, sigui més ferme i compromesa.

Per això manifestam que:

Sa vida té sentit. Es necessari trobar-lo i viure-lo.

Ses persones som úniques, irrepetibles, insustituïbles, tenim un paper per fer dins sa nostra societat, dins la Iglèsia. Tenim una missió importat por complir.

—Consideram que s'amistat i es grup són fonamentals.

Compartir sa nostra vida amb sos altres, ses coses, els problemes, qui som jo... com ho feia sa primera comunitat cristiana.

—Sabem que amb sa nostra confirmació mos incorporam amb més plenitud en es grup des se-

guidors de Jesús. Volem viure units i solidaris amb sos que comparteixen sa nostra FE.

—Fins ara erem cristians per iniciativa dels nostros pares, a partir de Sa Confirmació serem cristians per pròpia voluntat.

—Rebren de l'Esperit Sant sa força i sa valentia per fer justícia, per ser mes solidaris en tots els homos.

—Volem expressar i viure sa nostra FE, sa nostra incorporació a la Iglèsia de Jesús. Sinó, la Fe morirà.

Homilia.
Celebració de la Confirmació.

—Renovació de les promeses del Batisme.

L'Esperit de Déu.

L'Esperit de Déu omple

que ens guarda tots en la unitat.

L'Esperit de Déu omple l'univers; esperit d'amor que ens dona força d'estimar.

Oh Senyor! Oh Senyor!
Amb l'impuls del teu amor volem bastir un món nou, on regni la Pau, l'Amor i el Bé.

Oh Déu meu! Oh Déu meu!

L'Esperit que hi ha en nosaltres ens fa dir a una veu: "Tot el que tenim és un do teu".

VIU L'ESPERIT DINS NOSALTRES

Viu l'Esperit dins nosaltres i a la unitat ens convida;

Ell comunica als qui /creuen

la plenitud de la vida.

Esperit Sant, renovau-nos, sempre siau nostra guia, mudau la faç de la terra i ompliu els cors de justícia.

Es l'Esperit que conforta la nostra fe quan declina, i el que assacia per sempre la nostre set d'aigua viva. Esperit Sant...

Hem renascut de la fosca vers una Llum infinita que ens il·lumina les passes amb la claror dun nou Dia. Esperit Sant...

La humanitat agermana sota una pau sense fitas, on sempre alenim els ho-

/mes
l'aire d'un Déu que en esti-

/ma.
Esperit Sant...

El Sacrament de la

Confirmació es per noltros:

—Antonia Artigues.
—Antonia Alemany.
—Aina Ma. Gibert.
—Amelia Mastin.
—Caty Alemany.
—Catarina Bibiloni.
—Catarina Ma. Bonet.
—Caty Vallespir.
—Francisco Bonet.
—Gabriel Vidal.
—Laura Alonso.
—Laura Morey.
—Margalida Morey.
—Margalida Tur.
—Ma. Agueda Garau.
—Ma. Antonia Simó.
—María Rigo.
—Petra Rigo.
—Rosa Ma. García.

—Un nou pas en el nostre camí cristià.



Comercial Canària

Articles i preus com a les
Illes Canàries Edifici
Sometimes Parc Davant el
Balneari n.º 3
A la Platja de Palma

Per unanimitat

Damià Sastre és elegit president d'AP

Va tenir lloc l'elecció de president de la Junta Local arenalera d'Alianza Popular. Assistiren diverses personalitats, com és ara Joan Vergers, vicepresident del Parlament, J. A. Berastain, secretari general d'AP, i Joan Fageda, portaveu de l'oposició a l'Ajuntament de Ciutat.

No verem a la reunió a cap llucmajorer significatiu, fet explicable per la tirantor que hi ha aquests dies entre la gent de Llucmajor i de S'Arenal dins el si d'AP.

No hi va haver necessitat de votació, ja que només se va presentar una candidatura encapçalada

per Damià Sastre Bauçà, que ja era president i va ésser reelegit en el càrrec. Els altres components de la directiva són: vice-presidents, Josep Maria Carres i Piraces, Damià Sastre Verdera i Jaume Sastre Bisquerra; secretari general, Joan Vallori i Mercant, secretaris adjunts: Encarnación Centella i Guillem Sastre i Capellà; coordinadors d'àrees, Miquel Jaume i Capellà, Jaume Real i Capellà, Miquel Albertí i Reus, Francesc Ferrer i Bonnin i Joan Pasqual i Santandreu; tresorer, Pere

Ballester i Thomàs; vocals, Carlos Perez Vielba, Bartomeu Duran i Puigserver, Damià Paniza i Rosselló, Bartomeu Ferrer i Julià i, Antoni Joan Clarés.

Una vegada efectuada la proclamació de la junta directiva i, després d'un sopar trancorregut dins un ambient ben cordial, se pronunciaren parlaments comensant per Damià Sastre, Berastain, Joan Fageda i Joan Vergers, acabant la reunió amb el capítol de precs i preguntes.

Tomeu Sbert



El parlament del vice-president del Parlament.



Les Noves Generacions d'AP hi eren representades.



Els periodistes locals no hi podien manca.

Alianza Popular de S'Arenal

"El batle de Llucmajor s'estima més reunir-se amb els d'UM que amb nosaltres"

Entrevisten a Damià Sastre i Bauçà, president de l'Agrupació d'AP de S'Arenal.

—Com és que se fan tan poques realitzacions a S'Arenal de Llucmajor?

—El Batle de Llucmajor que és d'AP s'estima més reunir-se amb els de UM que amb nosaltres. Si la cosa continua i no s'ens té en compte, no ens quedarà més remi que demanar la independència municipal del nostre poble.

—Quines són les realitzacions que demaneu considerar necessàries per a S'Arenal?

—Es ben urgent l'ampliació de la depuradora, la construcció del Cementiri de S'Arenal, així com un Mercat cobert. Els camins de Sa Marina estan fets un desastre, pel camí de Sa Torre i de S'Aguila no s'hi pot passar amb camions i tractors degut a la llenya que ho invadeix tot.

D'un pressupost de 320 milions de pessetes, 250 milions són aportats per S'Arenal, llavors fan poliesportius i depuradores d'aigua S'Estanyol, amb els nostres doblers.

El nostre batle, diu que és d'AP, però jo ho dubto, no ens té informats de res ni se vol reunir amb nosaltres, jo per dirigir-me a ell ho he de fer a través de la premsa.

Viajes

Avda. Bmè. Riutort, 55 - Local 4 (Balneario 1)
PLAYA DE PALMA (Mallorca)
Telfs. 268100-268682

S'INFORMA!!!
ENS CRIDI

- * PASSATGES MARITIMS TRANSMEDITERRANEA
- * PASSATGES REGULARS IBERIA, AVIACO, AIR FRANCE, LUFTHANSA, SWISSAIR, KLM.
- * EXCURSIONS PROGRAMADES AMB ELS PRINCIPALS TOUR OPERADORS NACIONALS.
- * EXCURSIONS TURISME 3a. EDAT.

spaniel G.A.T. 1114

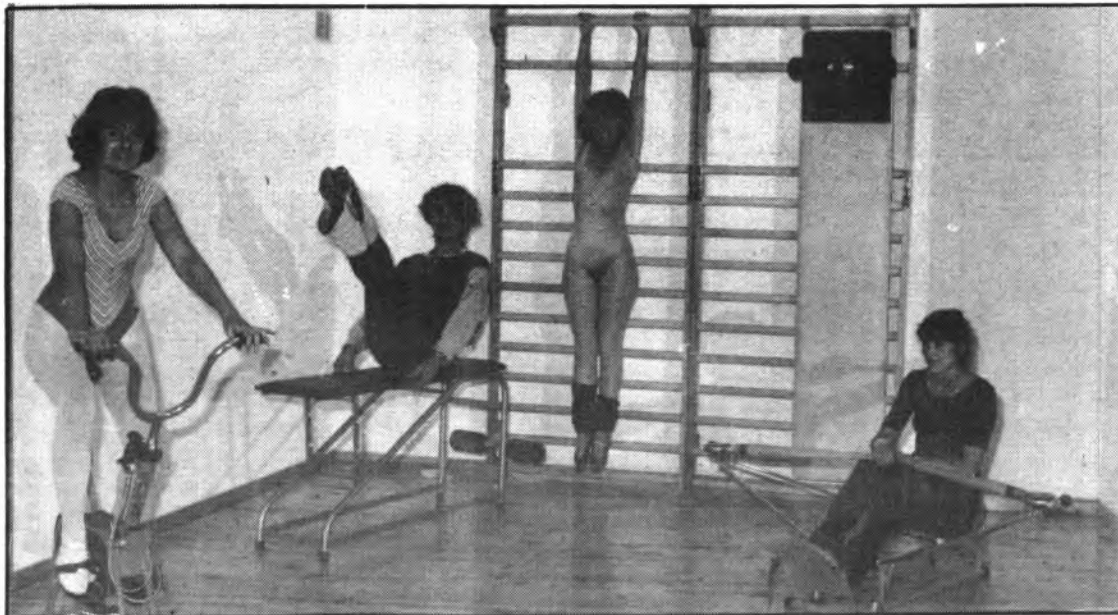
VOLS ESPECIALS (RT) a:

Madrid	10.500 pts.
Santiago	14.500 pts.
Barcelona	6.500 pts.
Málaga	12.900 pts.
Tenerife	28.950 pts.
Londres	desde: 16.950 pts.
París	desde: 27.400 pts.
Roma	desde: 36.900 pts.
Lisboa	desde: 30.950 pts.
Milà	desde: 36.300 pts.
Amsterdam	desde: 20.500 pts.

PROGRAMACIÓ DE CAP D'ANY!!!

			Dies	Nits	
Grecia	Salidas	L.V.D.	7	6	49.500 pts.
Grecia/Estambul		L.V.D.	7	6	70.900 pts.
París		S.	4	3	43.400 pts.
Amsterdam		L.M.V.D.	4	3	44.500 pts.
Roma		Diarias	4	3	61.000 pts.
El Marroc Imperial		S.	8	7	36.400 pts.
Túnez		I.S.	8	7	44.600 pts.
Londres		M.D.	5	4	26.900 pts.
New York		M	7	6	82.900 pts.
Viena		Diarias	4	3	49.400 pts.
Lisboa		diarias	4	3	36.200 pts.

TOUR OPERADORS: IBEROJET/OTA MUNDICOLOR...



GIMNAS ZEUS

CULTURISME - MANTENIMENT - JIU-HITSU -

MASSATGES - GIMNASTICA RITMICA -

TAEKWONDO - JUDO - SAUNA - BALLET -

AMAGRIMENT - AEROBIC

CARRER SINGLADURA, 13 TEL. 262214

CA'N PASTILLA

Futbol dels petits



Infantils del C.P. d'Es Coll. Quan comencen a fer gols no s'aturen.



Equip de Sant Marçal: son de Pórtol i de Sa Cabaneta.



Són els gitanos catalans que juguen amb el nom d'Isabelina al futbol federat.



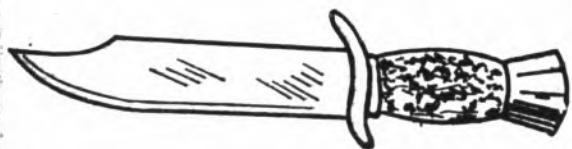
Equip d'Es Molinar. Dels més pinxis de la contrada.



Els alevins de Son Forteza. Perderen dissabte passat contra els collers. Un altre dia guanyaran.



Benjamins del Lactància de S'Arenal. Van dels darrers a la classificació degut a que la federació encara no ha donat les fitxes a tots els jugadors. Una vegada completada la plantilla, pensen fer camions del seu grup.



Ganiveteria, J. Expósito

Venda de ganivets i trinxets
Taller d'esmlar i buidar
Sant Cristòfol, 10 S'Arenal de Mallorca

palermo

TEL. 26 12 46

HOT
POINT
FAST FOOD

GONDOLA

TEL. 26 11 49

KÖNIG-PILSENER-STUBE
TEL. 26 56 84

CAFETERIA
SIENA

TEL. 26 11 63

IUGANO
restaurant-cafeteria
TEL. 26 02 67

Jaime González Ramis

MANTENIMIENTO ELECTRICO Y SANEAMIENTO



C/. JOSE MALBERTI, 54 B
TELEF. 490865
COLL D'EN REBASSA - PALMA DE MALLORCA



Cafeteria Florida
Amistat i cordialitat
Carrer de la Porciúncula
cantonada Llaüt
Tel. 261277
Les Meravelles de
S'Arenal

Restaurant Elisabeth

Cuina Irlandesa
Ambient familiar
Obert tot l'any
Plaça de la Reina Maria
Cristina cantonada
Marina
S'ARENAL DE
MALLORCA





Polèmica entre la CAEB i l'Ajuntament

Gerard Garcies, tinent de batle de Vies i Obres, desmentia en unes declaracions les afirmacions de la CAEB en el sentit que la platja de Palma estava abandonada per part de l'Ajuntament de Palma.

El punt més polèmic era el referent a les connexions de la platja amb la autovia de la llevant. Gerard Garcies argumentà que aquestes depenen de l'aprovació del Pla General d'Ordenació Urbana. A més, afirmà que alguns hotelers de la zona havien agraït a l'Ajuntament les

accions dutes a terme per a la renovació d'alguns trams de les carreteres de S'Arenal. També afirmà que l'any passat l'Ajuntament havia tengut reunions amb hotelers acordant-se la realització d'un pla d'acondicionament dels carrers paral·lels a la platja.

Per altra banda, l'Ajuntament aprovà en sessió plenària el pla de pavimentació i drenatge de la zona de la Ribera, amb un pressupost aproximat de cinquanta milions.

Un estudi de L'oferta i la demanda turística

L'Associació d'Hotelers de S'Arenal, encapçalats pel seu president, en Tomeu Xamena, s'entrevistarem amb el tinent de batle de Turisme, n'Antoni Tarabini, per tal de dur endavant un estudi sobre la oferta i la demanda turística a S'Arenal, el qual

segurament es durà endavant a través del Foment de Turisme.

També es va acordar estudiar el tema de les oficines d'Informació que tenen Cort i els hotelers, per ara Cort no pensa renunciar a la seva funció informativa.

Brassilia Club de Futbol

Ens troban amb en Josep Rizzi i Caploonc, que ha estat una temporada i mitja, entrenador del Brassilia i recentment ha dimisit.

—Per què? li demanem.

He dimisit perquè no tots els jugadors estaven al meu favor. A més no anaven als entrenaments i això a mi no m'anava be. Jo comprenc que tots són casats i tenen obligacions

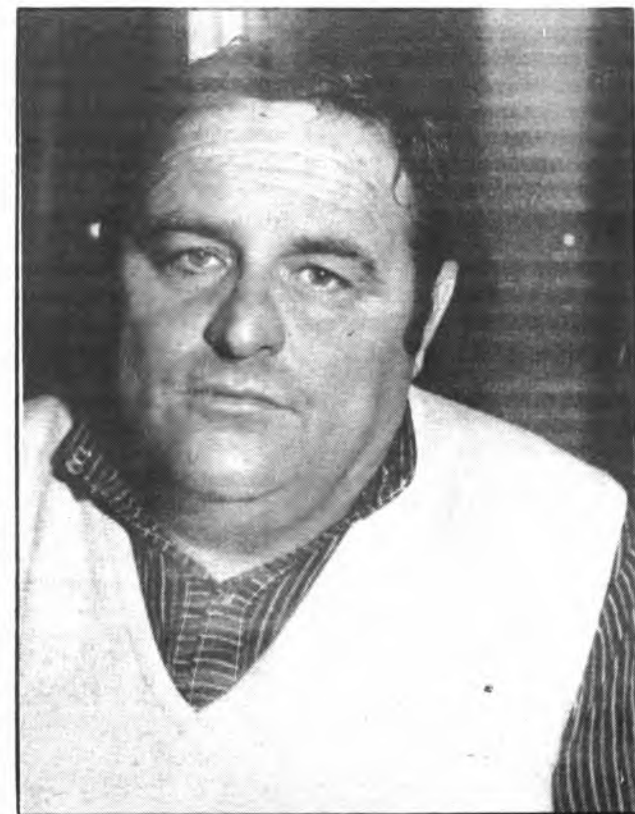
familiars, però, se fa futbol o no s'en fa.

—Qui és ara l'entrenador?

—En Lluís Vazquez i en Manolo Garcia són els entrenadors.

—Continues dins el Brassilia?

—Efectivament. Faig feina pel club: repàrtic propaganda i faig tota la feina que sia necessària, però no vull entrenar.





Ca'n Prunes

1a. DIVISION

CREACIONES ISABELINA-PEÑA QUIM RAMIS . . .	6-5
ATLETICO SAN MARINO-LOS CARACOLES. . .	3-7
CAFETERIA SANCHO PANZA-HOSTAL D'ES PLA .	1-4
TALLERES SASTRE-GRUPO AMIGOS. . .	0-3
MANHATTAN-AGAMA. . .	8-3

LOS CARACOLES	5	4	1	0	18	9	9
Manhattan	5	4	0	1	35	19	8
Grupo Amigos	5	4	0	1	18	16	8
Hostal d'Es Pla	5	3	1	1	22	13	7
Cafet. Sancho Panza	5	2	1	2	13	13	5
Creaciones Isabelina	5	2	1	2	17	19	5
Peña Quim Ramis	5	1	1	3	21	24	3
Talleres Sastre	5	0	2	3	11	18	2
Atl. San Marino	5	1	0	4	13	26	2
Agama	5	0	1	4	15	26	1

2a. DIVISION

VIP'S-RECREATIVO SON FORTEZA . . .	1-3
EMBUTIDOS PALMA-T.O.B.A.S. . .	6-2
DEPORTES EMGLO-LOS JOYEROS . . .	3-0
ISERCO-PESCADOS BAUZA. . .	6-4
MAS PALOMAS-CAFETERIA ARENAL . . .	2-12
PEÑA CAMBORIO-ROYAL CUPIDO . . .	5-2

EMBUTIDOS PALMA	5	4	1	0	22	8	9
Cafeteria Arenal	5	4	1	0	29	11	9
Peña Camborio	5	3	1	1	20	13	7
Deportes Emglo	5	2	2	1	18	11	6
Iserco	5	3	0	2	23	20	6
Pescados Bauzá	5	1	3	1	22	20	5
Los Joyeros	5	2	1	2	16	17	5
Royal Cupido	5	2	0	3	23	24	4
Recreativo Son Forteza	5	2	0	3	11	15	4
T.O.B.A.S.	5	1	0	4	16	26	2
Mas Palomas	5	1	0	4	12	30	2
Vip's	5	0	1	4	8	21	1



Hotel Cupido de S'Arenal. Deportistes patriòtics que llueixen les quatre barres.



Cafeteria Arenal. Van segons a la segona divisió, empatats a punts amb Embutits Palma.



Atlètic Sant Marino d'Es Coll d'En Rabassa.



La gent de Ca'n Picafort, fa feina per S'Arenal i per Ciutat, la majoria son missers i banquers i varen néixer a Ca'n Picafort. Van primers a la classificació del seu grup.



El Pedrusco de Ciutat. Tenen un punt més que La Bolera Niágara.



Els al.lots de l'Hotel "San Francisco" van cinqués a la classificació. Són de Les Meravelles de S'Arenal.



Recreatiu Son Forteza.

2a. DIVISION

BAR 16 DE JULIO-BOLERA NIAGARA . . .	5-3
RELOJERIA MIRO-CA'N PICAFORT. . .	7-5
VANRELL-RELOJERIA SUIZA. . .	7-2
O.K. DISCO PUB-HOTEL SAN FRANCISCO. . .	1-3
SAN JUAN DE DIOS-PUB ANDROS A.R. . .	2-4
ILUMITEC-C.F. PEDRUSCO . . .	4-2

CA'N PICAFORT	5	4	0	1	36	12	8
O.K. Disco Pub	5	4	0	1	29	12	8
Pub Andros	5	4	0	1	19	8	8
T. Vanrell	5	3	1	1	19	14	7
San Francisco	5	3	0	2	19	14	6
Illumitec	5	3	0	2	17	17	6
Relojeria Miró	5	3	0	2	27	28	6
16 de Julio	5	2	0	3	16	25	4
Relojeria Suiza	5	1	0	4	22	26	2
C.F. Pedrusco	5	1	0	4	16	30	2
Bolera Niágara	5	0	1	4	10	36	1

Deportes Ortuño

PEÑA GRADERIO-REPRIS. . .	10-3
FOBESA-FOTOS LLOFRIU . . .	1-7
ELISABETH BAR-CONTS. FIOL . . .	0-4
PINTURAS JUMI-EL TIO DE LA BOTA . . .	9-1
CONST. CARRERAS-VELICO . . .	2-6
SPORTING-AUTO. BALAGUER. . .	1-11

CON. FIOL	5	5	0	0	30	11	10
Fotos Llofriu	5	5	0	0	27	10	10
Auto. Balaguer	5	4	0	1	39	13	8
Pinturas Jumi	5	3	0	2	35	15	6
Peña Graderio	5	3	0	2	35	21	6
Elisabeth Bar	5	3	0	2	27	20	6
Sporting	5	2	0	3	21	30	4
Const. Carreras	5	1	0	4	19	26	2
Velico	5	1	0	4	15	42	2
Fobesa	4	1	0	3	8	24	2
Repris	3	0	0	3	8	28	0
El Tío de la Bota	4	0	0	4	5	29	0



Peña Camborio de Ca'n Pastilla. Tercers a la segona divisió.



Iserco, van cinqués amb 6 punts a la segona divisió.



Mahattan, segons a la primera divisió.